



UN FOYER TOUCHÉ À RENAN

Le thérapeute ayant abusé d'enfants et de handicapés a notamment travaillé dans un foyer aux Convers. >>> PAGES 8 ET 29

Trois papables



Le Jura bernois sera représenté par Pascal Geiser (photo), Mandy Wigger et l'Haltéro-Club Tramelan à l'élection du sportif de l'année 2010. >>> PAGE 17

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

Jeudi 3 février 2011 • N° 28 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

BIENNE A l'assaut de l'opéra



BRUNO PAYRARD

Des étudiants en première année de HEP se sont plongés avec curiosité et plaisir dans l'opéra les «Contes d'Hoffmann». >>> PAGE 4

CONSEIL DES ÉTATS Inévitable, le second tour

Le 13 février, le peuple devra désigner le successeur de Simonetta Sommaruga au Conseil des Etats. Dur! >>> PAGE 2

ORVIN Une étoile montante



SANDRA BURGER

L'Orvinois Jérémie Brechtbühl est l'étoile montante du vélo-trial. Il arrive à vive allure derrière les meilleurs de ce sport. >>> PAGE 8

Bienne choisie pour héberger le futur campus



BRUNO PAYRARD

HAUTE ÉCOLE SPÉCIALISÉE Les autorités cantonales ont pris leur décision: les activités de la Haute Ecole spécialisée bernoise seront regroupées sur deux sites: Bienne et Berne. La cité seelandaïse devrait donc accueillir un campus à l'horizon 2020. >>> PAGE 5

JEUNESSE EN DIFFICULTÉ

Le case manager à la rescousse



BRUNO PAYRARD

Depuis deux ans, Antoine Le Roy officie en tant que case manager à l'OP de Tavannes et de Bienne. Son rôle? Accompagner les jeunes en situation de rupture sur le chemin de la vie professionnelle. >>> PAGE 10

Edito

STÉPHANE DEVAUX
sdevaux@journaldujura.ch



Un atout supplémentaire pour la région

Logique et réjouissante, la décision du Conseil exécutif de regrouper à Berne et à Bienne les lieux d'enseignement et de recherche de la Haute Ecole spécialisée bernoise (HESB).

Logique parce qu'elle permettra d'alléger le fonctionnement d'une institution aujourd'hui particulièrement éclatée, elle qui est éparpillée sur 24 sites différents.

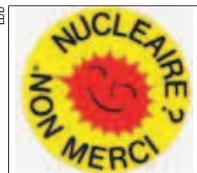
Logique aussi parce qu'elle se concentre sur les deux principales agglomérations du canton et qu'elle respecte le tissu spécifique de chacune d'entre elles. L'administratif, le social et les arts à la Ville fédérale, la technique, l'informatique et l'architecture à l'industrielle cité seelandaïse: voilà qui tombe sous le sens. Dans cette optique, l'abandon du site de Berthoud, même s'il laissera un goût amer aux gens de l'Emmental, a lui

aussi quelque chose de logique.

Logique enfin parce que Bienne propose ce que sa rivale ne pouvait offrir: la perspective d'y développer un véritable campus, facilement accessible, au cœur de la ville, à proximité immédiate des entreprises qui lui confèrent sa substance industrielle. Les autorités de la Ville et les milieux économiques, qui ont applaudi des deux mains hier, ne s'y sont pas trompés: cette perspective est réjouissante. Elle constituera un atout supplémentaire pour l'ensemble de la région Bienne-Seeland-Jura bernois. Oui, aussi pour le Jura bernois et tout l'Arc jurassien. Surtout si les deux écoles voisines, la HE-Arc et la HESB, déclinent – ce qui participerait de la même logique – leur futur commun en termes de collaboration et non pas de concurrence.

MÜHLEBERG

Des paysans bio montent au front



Un comité d'agriculteurs s'engage contre le remplacement de la centrale nucléaire de Mühleberg, estimant qu'elle va à l'encontre des intérêts du monde agricole. >>> PAGE 3



SOMMAIRE ■ Mortuaires 13 ■ Cinés 14 ■ Agenda 15 ■ Forum 16 ■ Feuilleton 21 ■ VR 22 ■ Télévision 27

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redaction@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



SOF ET SDT ROMANDS

Président: Michel Lalli
 Case postale 4007, 2504 Bienne, tél. 032 342 02 94
ms.lalli@sunrise.ch

AG de la Siè de tir d'Orvin, 10 février 2011
 Francis Pasche et Michel Lalli représenteront notre société à l'assemblée générale de la société de tir d'Orvin: jeudi 10 février, à 19h30 chez M. et Mme Bürki à Fiat Orvin.

Le 13, tout le monde aux urnes!
 Et mieux encore: chacun, chacune y emmène un ami, une connaissance ou un copain encore indélicat qu'il aura convaincus.

Assemblée générale: 23 février 2011
 Les questionnaires concernant les élus obligatoires, s'ils n'ont pas encore été remis au soussigné, ainsi que les commandes de passes et rangers pour la sortie officielle au tir cantonal de Soleure y seront rattachés. Il s'agira également de la dernière occasion pour s'inscrire à un cours de meneurs de tir ou cours de répétition.

Concours individuel au fusil 2010
 Les classements viennent de paraître. Karl Herzog et notre président se sont classés aux 1er et 2e rangs des tireurs biennois. Bravo!

Prochain communiqué
 Il paraîtra jeudi 24 février. **BZ**

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président:
 Jean-Daniel Zeller
 Local: cabane près des Ecules, Port
www.kubiel-cynobienne.ch

Cours 2011, ouverts à toutes et à tous
 Les cours suivants sont prévus:
 Education (dès 4 mois) du 28 avril au 23 juin; du 18 août au 6 octobre.
 Jeunes chiens (depuis la 17e semaine à 7 mois) du 10 mars au 21 avril; du 30 juin au 11 août; du 13 octobre au 24 novembre.

Les classes de jeux pour chiots (socialisation de la 8e à la 16e semaine) ont lieu tous les samedis sans interruption, de 10h00 à 11h00. Toutes les informations utiles à ces cours et autres cours obligatoires AC sont disponibles sur notre site internet: www.kubiel-cynobienne.ch

Notre section chien de famille
 Elle a pour but d'aider le maître à éduquer convenablement son chien. La recherche de solutions aux problèmes quotidiens est également au programme. Cette section n'a pas pour objectif de réussir des examens, mais plutôt d'encourager le maître et son compagnon à vivre ensemble, en toute confiance. Le but est d'obtenir une obéissance de base permanente, sans course contre la montre. Le chien doit par exemple apprendre à suivre son maître au pied, avec ou sans laisse, à revenir sur appel, à se coucher et, si souhaité, à attendre à un endroit donné. La perfection n'est pas mise au premier plan, par contre la participation enthousiaste de l'équipe maître et chien est primordiale.
 Bonne semaine. **Président**

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
 Les Marches 26, 2088 Crescier, tél. 032 757 31 30
 Local: restaurant Romand, Bienne

Un grand merci...
 à notre membre sympathisant Hans Beutler pour sa générosité envers notre société. Nous lui souhaitons tout de bon et lui disons: «à bientôt».

Histoire
 C'est un couple de petits vieux qui a toujours vécu sagement, qui a toujours fait tout bien, tout propre en ordre. Un jour ils décident de faire un grand voyage en avion. Ils passent 15 jours de rêve mais au retour l'avion s'écrase. Ils se retrouvent devant St Pierre qui lui dit: «Vous êtes au Paradis, je vais vous montrer votre maison». Ils arrivent devant une villa battante neuve avec même une servante. Le petit vieux lui dit: «Ça doit coûter cher?» Et St Pierre: «Mais non, nous vous êtes au Paradis c'est gratuit!». Ils avancent et là, il y a un immense buffet avec les mets les plus délicats, les plus appétissants accompagnés de grands crus. Le petit vieux: «ça doit coûter cher et en plus avec mon cholestérol et ma tension trop haute je ne peux y toucher!» Alors St Pierre: «Mais puisque je vous dis que vous êtes au Paradis, cela ne coûte rien et la maladie n'existe plus!».

Alors le petit vieux se tournant vers sa femme: «Tu vois, avec ses combines de nous faire manger des petits crânes. On aurait pu profiter de tout ça depuis au moins 10 ans!»

Bonne semaine à tous. **Jo la Terreur**

BEL AUTOMNE

Présidente: Françoise Linder
 Vaduz 27, 2502 Bienne, tél. 032 323 53 01 ou 032 315 21 58
 Local: rest. Romand, Quai du Haut

Bonjour à tous,
 En ce jeudi 3 février, nous souhaitons un joyeux anniversaire à Mme Bernardini qui fête un chiffre rond, ainsi qu'à Mme Cartimelli. Meilleurs vœux à tous les deux. Nous pensons aussi aux membres atteints dans leur santé et leur présents également nos bons vœux. A bientôt et en attendant, nous vous envoyons nos cordiales salutations. **Fbi**

CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ

Président: Pierre Fankhauser
 Chemin du Tilleul 46
 2503 Bienne
 Tél. 079 432 07 01

Euh...
 Bonjour, bonjour, cette semaine, je n'ai pas grand-chose à dire. Aucun anniversaire ni lieu et aucune information n'est à transmettre. Cependant, je vous donne tout de même rendez-vous ce soir, à 20h15 à la salle paroissiale de Péry pour notre répétition habituelle. A ce soir.

Euh...
 Comme je n'ai rien à dire, je vais faire un petit feu rouge et vous donner une recette de cuisine! Donc, pour faire une bonne soupe à l'avoine, prenez une tasse (pas trop grande), dans une bouilloire, faites couler une bonne quantité d'eau et amenez-la à ébullition. Une fois l'eau bien bouillante (bouillante, pas tiède, hein), versez l'avoine dans la tasse. Ensuite, prenez un sachet de soupe à l'avoine instantanée, ouvrez-le (très important), versez le contenu dans votre tasse, remuez de manière assez rigoureuse (pas trop quand même, histoire qu'à la fin du procédé votre menu soit au maximum dans votre tasse et non sur la table). Il est prêt à consommer chaud. Vous pouvez tout de même souffler légèrement sur votre potage pour éviter de vous brûler la cavité buccale. Bon appétit.

Président: Claude Perrenoud
 Rue Centrale 32a
 2502 Bienne
claude.perrenoud@tresurf.ch

Déplacement de la coupe de Bienne
 Contrairement à ce qui a été annoncé, la course de samedi n'aura pas lieu à Nax. Le télésiège de la station étant hors-service, la coupe de Bienne se déroulera finalement à Schönried. Nous nous excusons pour ce changement de dernière minute et espérons tout de même vous retrouver nombreux à cette occasion!

Décès
 C'est avec peine que je vous annonce le décès de Philippe Bassan, ancien compétiteur du Ski Club. Au nom du comité, je tiens à transmettre à sa famille notre soutien dans cette difficile épreuve et nos plus sincères condoléances. **Victoria**

HARMONIE ORVIN

Président: Patrick Devaux
 Route des Prés 10, 2534 Orvin
 tél. 032 358 21 60, www.fanfare-orvin.ch
<http://lesjeunesdelharmonie.e-moniste.com>

Prochaine répétition
 Lundi 7 février 2011, à 20h, à la cantine Sous-les-Roches. En nombre et en forme. **Anniversaires**
 Notre toubour Daniel Boder fête ce jour ses 51 ans. Tous nos bons vœux et l'accompagnement en ce jour anniversaire. **Indisponibilité du président**
 Le président est encore indisponible une semaine pour cause de coupe de ses...! **Roue des millions en faveur des jeunes musiciens**
 Tous les membres de l'Harmonie participeront à cet événement, soit par un don d'un coup de main, soit par l'achat de billets. Les 15 jeunes musiciens sont priés de se présenter le vendredi 4 février, au Cheval-Blanc, pour la mise en place plus la vente des billets de la Roue des millions. **La pensée de la semaine**
 «Gagner sa vie ne vaut pas le coup, attendu qu'on l'a déj. Le boulot, y en a pas beaucoup, faut le laisser à ceux qui aiment ça». (Coluche)

GROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille
 2340 Le Noimont
 Tél. 032 953 10 46 (privé)
 Local: restaurant Belmonto, Nidau

Assemblée générale
 Notre 31e AG s'est tenue au resto Bären/La Strega à Aegeren, en présence de 31 personnes. Un vibrant hommage est rendu à Philippe Bourquin, Angelo Di Bella et Pierre Moser qui nous ont quittés l'année passée. Les nombreuses activités ont été bien fréquentées. L'entraîneur veut rééquilibrer les groupes pour plus d'homogénéité. Il rappelle que Daniel anime le nordic walking, avis aux amateurs-trices. Malgré les festivités du 30e et l'achat d'une nouvelle tenue, les finances demeurent saines. Nos courses au complet sont réduites pour 2 ans. Sabrina Pettillo et Nathalie Lüdi ralliant le comité des courses. La sortie du club aura pour cadre les 10sb de Courletay le 22 octobre, souper dans une métairie à déterminer. Le président leur la séance en remerciant les comité, ainsi que tous les membres pour leur présence, leur participation aux activités et leur fidélité.

MEMBRE D'HONNEUR

Sur proposition du comité, Michel Heinger a été nommé membre d'honneur par ovation. Entré au club en juin 89, il fonctionne en tant que secrétaire au comité du club de 91-92. Dès 93, il devient caissier des 2 concours, poste qu'il assume avec brio à ce jour. Son dynamisme et sa disponibilité méritent largement cet honneur. Merci et très très félicitations Michel.

ANNIVERSAIRES

Le 4 février, l'ami Jean-Claude Fücklinger sera le roi des boulangers, tandis que le 7, de son bel canton du Tessin, Giuseppe Scaccia sera de la fête et le 8, Jeanne mamant et plus jeune membre du club, Karine sera la reine de Péry... et environ. Bonheur et santé à ces sympathiques jeunes gens! **Pierluo**

LA CONCORDIA

Président: Rémy Huquelet
 rue de la Gare 18, 2603 Péry, tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du Geyrsied, tel. 20 h, www.laconcordia.ch

Comité
 Invités chez le secrétaire samedi dernier, les membres du comité ont mis la dernière touche à la préparation de l'assemblée générale qui se tiendra au restaurant des Jardins le samedi 26 février, à 17h15, suivie du repas servi par le personnel de la boucherie-traiteur Romer. Pour les membres de la Concordia, le repas est offert, les accompagnants devront s'acquitter de la modique somme de 20 fr. Inscription au plus vite chez le vice-président Vittorio Gentile. Encore merci à Santina pour son hospitalité, le café-tresse ainsi que l'apéro.

Régétions
 Le directeur Celestino est en Italie, bon voyage. La répétition de ce soir a été avancée au mardi 1er février, par contre la répétition partielle du lundi 7 février aux Jardins est maintenue. Bonne semaine. **Ré - mi**

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud
 Rue Centrale 32a
 2502 Bienne
claude.perrenoud@tresurf.ch

Déplacement de la coupe de Bienne
 Contrairement à ce qui a été annoncé, la course de samedi n'aura pas lieu à Nax. Le télésiège de la station étant hors-service, la coupe de Bienne se déroulera finalement à Schönried. Nous nous excusons pour ce changement de dernière minute et espérons tout de même vous retrouver nombreux à cette occasion!

Décès
 C'est avec peine que je vous annonce le décès de Philippe Bassan, ancien compétiteur du Ski Club. Au nom du comité, je tiens à transmettre à sa famille notre soutien dans cette difficile épreuve et nos plus sincères condoléances. **Victoria**

CAMPING CARAVANING

Président: Yan Paroz
 Grand-Rue 19, 2603 Péry, tél. 032 485 19 05
 Local: restaurant Romand

Notre anniversaire
 Cette semaine, notre membre et ami Charly Richey fête ses 80 ans. Au nom de tous les membres de la grande famille des campeurs lui adresse tous ses bons vœux et surtout bonne santé. Charly nous et envoyons nos meilleurs messages et te souhaitons encore beaucoup de plaisir parmi nous avec ta nouvelle caravane. **Le Nomade**

FC AURORE

Président: Marc Bernhardt
 tél. 079 206 02 11, case postale 547, 2501 Bienne
www.fcoure.ch

Tournoi juniors
 Après le tournoi Indoors pour les actifs, place au tournoi pour les juniors. En effet, le week-end prochain, les jeunes auront l'occasion de pratiquer leur sport préféré au Centre de formation professionnelle à la Rue Wasen à Bienne. Programme: - samedi 5 février: JC; - dimanche 6 février: JD. Venez nombreux soutenir et encourager la relève de notre club.

1re et 2e équipes

La pause hivernale touche à sa fin. Après notre séquence hebdomadaire en halle à Macolin, place aux joies des entraînements physiques en plein air du mardi et du jeudi. Le programme des matches amicaux suivra dans les prochaines semaines.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'une citation de M. Josef Ackermann, patron de la Deutsche Bank, qui n'hésite pas à prolonger son mandat au-delà de 2013, année de ses 65 ans: «Ce n'est pas une solution de prolonger encore et toujours jusqu'à ce que l'on tombe de sa chaise». Je vous souhaite à tous une bonne semaine. **Sébastien Pasche**

PÉTANQUE LA BIENNOISE

Président:
 Yves Forestier
 Case postale 17
 2500 Bienne 6
 Bonjour à tous,

Résultats
 Samedi 29 janvier, le concours doublette mixte au boudlerome d'Omega s'est déroulé avec 60 joueurs dont 6 équipes de la Biennoise et 4 équipes en mitigé. 1er Isabelle Cataldo Geiser et Julien Boillat, 2e Jacqueline Devolle et Steve Lauer, 3e Marie Rothach et Olivier Rossetti ont terminé en ¼ de finale; Christine Emery et Bruno Imhof ainsi que Chantal Tschanen et Lionel Giauque ont quant à eux fini en 1/8 de finale. Bravo à tous. **Anniversaires**
 Une belle tournée d'anniversaire à Pierrot Joder le 8 février ainsi qu'à Henri Tschanen le 10 février. Une pensée pleine de soleil pour Denis Sangueu et plein de câlins. Voilà, c'est tout pour aujourd'hui. Pétanquement votre **Vio**

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenon
 CP. 2500 Bienne 6, Boudlerome
 Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Doublette mixte du samedi 29 janvier
 Ce fut une surprise et un grand succès pour notre club. En effet 40 équipes participèrent à ce concours fort sympathique, ce qui obligea notre chef technicien à mettre 12 doublettes en attente lors du premier tour. La raison en est simple: notre boudlerome non comptant que 10 pistes à l'intérieur, seules 28 équipes avaient la possibilité de jouer immédiatement. Ce n'est que très tard en fin de soirée que les demi-finales suivies de la finale purent se jouer. En tête nous trouvons l'équipe de Cataldo Isabelle, au 2e rang celle de Kaser Christelle suivie en 3e position de Devolle Jacqueline. Contaldi Zamzang avec son mari Steve de notre club s'attribuèrent une magnifique 4e place. Un grand bravo et merci aux bénévoles qui contribuèrent grandement à l'organisation de ce magnifique tournoi.

Informations

Notre restaurant «Chez Fanny» sera fermé le samedi 5 février, l'A. S. F. ayant réservé pour son assemblée générale et le souper de ses membres. La jeudi 10 février aura lieu l'assemblée générale de notre club. À cette occasion notre restaurant fermera ses portes à 18h.

Tournoi interne du mardi soir
 Nous rappellerons qu'il se poursuit actuellement et cela jusqu'au mois d'avril. Plus de 50 personnes en font déjà partie et se retrouvent chaque semaine. Ouvrez les yeux, on peut s'amuser plus avec les yeux jusqu'à 19h au plus tard.

Les Mini-Masters
 Ce grand concours annuel aura lieu les 19 et 20 février prochains. Il se jouera comme d'habitude en triplettes mitigées sur invitation.

Anniversaires
 Mes vœux aux meilleurs vœux à Michel Sylvant le 5 février prochain. A bientôt au boudlerome. **E. B.**

LA THÉÂTRALE

Présidente: Pascale Duvry
 Rue de Büren 14, 2504 Bienne, tél. 032 342 32 02. Local répétitions: HEP-BELJUNE, jeudi 19 h 30

C'est tout proche
 Le spectacle de La Théâtrale, intitulé «D620Pilant», qui met en scène, sous forme de sketches et de chansons, une collection d'animaux plus farfelus les uns que les autres, sera présentée en première soirée ce samedi 5 février 2011, à 20h30 et dimanche 12 février, à 17h, à la Maison du Peuple, à Bienne. Les dernières répétitions ont lieu le mercredi 2, jeudi 3 et vendredi 4 (générale) février, sur place. Viendront ensuite des représentations les jeudi 10 et vendredi 11 février, à 20h30, à Bienne (tous les jours à la Maison du Peuple), puis samedi 12 février, à Reconvilier, au Théâtre de l'Atelier, samedi 12 et dimanche 13 mars, à Valangin, samedi 14 mai à Cormoret et dimanche 15 mai, à Moutier (Chantemerle). Des détails suivront en temps utile. **Balthazar**

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
 Ancienne route du Château 6
 2520 La Neuveville, tél. 079 407 88 09

Il devra choisir entre le volley et le foot
 Nous félicitons Fabienne, notre dévouée secrétaire, et Vincent pour la naissance de leur fils Guillaume né le 17 janvier. Les parents sont ravis et les 3 se portent bien.

Vendredi 28.1: match de promotion
 Dames D2P: VB – FSG Courfaivre 3-2 Match serré, nos dames ont dû sortir toutes leurs griffes pour venir à bout de cette jeune équipe. Bravo et félicitations pour cette nouvelle victoire.

Samedi 29.1: le 1er arbitre à joué...
 ... la rôle de 7e homme pour l'équipe de Münchenbuchen. H1: VB Münchenbuchen – VB 1-3 Très bon début de nos hommes qui ont remporté le 1er set: bon 2e set; 3e set en demi-teinte et perte du 4e sur le score de 25-23. Nous avons déjà trouvé dans votre journal préféré du mardi 1er février, un commentaire.

Dimanche 30.1 au NG: tournoi no. 3 M19
 Organisé par VB. Les M19 disputent un championnat sous forme de tournoi. Le prochain no. 4 se déroulera au Loch.

Tournoi du mardi 25 janvier
 Ce tournoi a réuni 13 pairs. Se sont classés, avec un résultat égal ou supérieur à 50%: 1er Mme G. Evard/M. H.P. Grob (62,92%); 2e Mme B. Grob/M. K. Kötter (59,50%); 3e MM. P. Perrenoud/M. J. F. (57,50%); 4e Mmes G. Grob/C. Niklaus; 5e Mme R.-M. Burger/M. P. Burger; 6e Mme S. Walter/M. M. Fahmi; 7e Mme C. Hirschi/M. D. Ryser; 8e Mme S. Racle/M. W. Waldmeyer; 9e MM. J. Egger/D. Racle. Bravo à toutes et tous!

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg
 Unterer Kanalweg 27, 2560 Nidau, tél. 032 331 52 80
 Local: rue Neuve 40, 1er étage

Tournoi du mardi 25 janvier
 Ce tournoi a réuni 13 pairs. Se sont classés, avec un résultat égal ou supérieur à 50%: 1er Mme G. Evard/M. H.P. Grob (62,92%); 2e Mme B. Grob/M. K. Kötter (59,50%); 3e MM. P. Perrenoud/M. J. F. (57,50%); 4e Mmes G. Grob/C. Niklaus; 5e Mme R.-M. Burger/M. P. Burger; 6e Mme S. Walter/M. M. Fahmi; 7e Mme C. Hirschi/M. D. Ryser; 8e Mme S. Racle/M. W. Waldmeyer; 9e MM. J. Egger/D. Racle. Bravo à toutes et tous! **S.**

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli
 Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne, tél. 032 322 39 67 ou 032 341 18 14

La passion de former des mots
 Venez librement jouer au scrabble. Nous jouons en petit groupe tous les jeudis de 14h à environ 16h30, au Restaurant romand à Bienne. A bientôt **Jf**

FC ÉVLARD

Président: Klaus Haberla
 Case postale 3, 2533 Evlard. Local: Club-house de Sonpieu, tél. 032 322 77 20, www.fcevlard.ch

Quelle belle journée ce fut!
 Tout le FC remercie les 36 joueurs qui se sont joints à notre Jass au cochon de dimanche passé et à notre équipe cuisine qui a dorément bien assuré! Voici le classement final: 1re place, Troyon Jacqueline 4269 pts; 2e Ribaudi Marie 4104 pts; 33 Boos Eliane 4062 pts. Eh les gar, qui ou ose encore parler de sexe faible? Bravo aux gagnantes et sûrement à l'année prochaine.

La prochaine manifestation organisée par le FC Evlard, est agendaé au dimanche 27 février. Pino organisé un tournoi de pétanque en salle, à Sonceboz. Nous remercions le club de pétanque de Sonceboz, qui nous met à l'aise à disposition de toute une journée. Alors tu tires ou tu pointes? Si ces mots ont été utilisés, on peut dire que votre côté marseillais s'est réveillé, n'hésitez pas à vous inscrire auprès de notre prési Klaus au 079 734 74 89. Le club recherche toujours activement deux entraîneurs. Soit un pour les juniors F et un pour les juniors D. Vous connaissez le côté d'adoption, son diplôme brillamment obtenu, toute l'équipe est revenue saine et sauve et vous attend ce jeudi pour passer un bon moment ou, si l'estomac cri famine, manger de succulentes pâtes sauce tomate, cuisinées par notre prési Klaus et notre ami Voelekr. Pour l'ouverture officielle agendaé à la semaine prochaine. Mais et Coco vous proposent un menu belge, puisé à la grande moule frites. Pour la partie extra, je vous proposerai la semaine prochaine un entretien de notre entraîneur Alain Villard. Bon week end et A+. **Grandé Julio**

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE «La Perruche»

Hugo Käher, chemin des Cordiers 13, 2503 Bienne, tél. 079 611 16 79
 Local: restaurant Romand, Bienne

2e commande de bagues 2011
 Vous pouvez la transmettre en appelant Didier au 032 365 91 73 et ceci au plus tard jusqu'au 12 février prochain.

Assemblée Bourse
 Rendez-vous important pour la mise en œuvre et l'organisation de cette manifestation, qui se déroulera du 25 au 27 février prochain, à la salle Arolina à Aarberg. Nous allons donc nous retrouver à 20h, au restaurant romand, le 14 février 2011.

Bonne fin de semaine. **Votre chroniqueur**

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
 Route d'Aegeren 12, 2505 Bienne, tél. 032 331 69 46
 Local: Restaurant Romanica, Port

L'article que j'avais écrit il y a deux semaines n'a pas paru, car certainement en raison de quelques problèmes techniques – vous m'en voyez désolé – j'espère qu'il n'y aura pas de bug cette fois-ci!

La raclette du 15 février
 Décidément j'ai eu en guerre avec les dates. Notre raclette aura lieu le Romanica mais c'est le mardi 15 février (et non mars comme annoncé dans la dernière VR de 2010). Les invitations vous sont parvenues dernièrement. Merci d'en voyer vos inscriptions à Odette Lupatini jusqu'à mardi prochain à 19h au plus tard.

Le coin des malades
 Suite à de sérieux soucis de santé, notre amie Dolly Hofer est à nouveau hospitalisée à Beaumont. Nous lui souhaitons un rétablissement, beaucoup de courage et surtout de bien prendre tous les médicaments afin que sa guérison soit rapide et qu'elle puisse, selon son vœu, prendre part à la raclette!

Amicalement **Suze**

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
 Rte de Bieme 24, 2536 Plagne, tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch
 Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»

Soirée anniversaire
 Comme d'habitude, nous nous sommes retrouvés dans notre local des Marmozets où nous avons répété notre pot-pourri malgré plusieurs absences. Ensuite, la soirée a tourné à la fête puisque pas moins de trois BG avaient leur anniversaire et dans l'ordre le 24 janvier gégo, le 27 Jean-Pierre et le 29 Nono. C'est à une bonne table sur laquelle étaient posées pizzas de toutes sortes et arrosées d'un bon verre de vin et tout ceci bien entendu dans la bonne humeur que nous étions conviés par ces trois lascars. Certains ont même fini à la Casa Miracoli avec un bon café avec.

A part ça, notre ami Jappi (voir correspondant britannique) s'est fait opérer de la hanche et aux dernières nouvelles tout à l'air de bien se passer. Nous lui souhaitons un bon rétablissement.

Assemblée générale du 4 février
 Chose importante, ce vendredi aura lieu notre assemblée générale dans notre local des Marmozets à 18h30. Soyez présents et à l'heure. Bonne semaine. **Bébert**

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président et correspondant:
 Gilbert Beiner
 Section Jura bernois, Chante-Merle 30, case postale 318, 2501 Bienne
 Internet www.mda-berne.ch

Assemblée générale: jeudi 17 février
 Voir ordre du jour dans le bulletin ou sur internet.

Grand de détente et de rencontre 2011
 Du dimanche 19 juin au dimanche 26 juin, soit 7 nuits. Nous serons à La Lenke. Pour tous renseignements et inscription: Gilbert Beiner, 032 325 18 14 ou sur internet.

Boccia

Lundi 7 février.
 Rencontre tous les 15 jours, les Lundis à 14h, au bocciodrome de Corgomont. Renseignements: Max Wutruch, 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Contenus

Conférence contens: lundi 21 février, Liex Berthoud 10h-12h. «Les contes de saassée».

«À pas contés» du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements: secrétariat MDA, 032 721 44 44.



EMERY SIGNE À «FRANCHES»

Le HCFM a engagé pour deux saisons Laurent Emery, actuel membre du premier bloc de défense du HC Bâle. >>> PAGE 19

Surprise dans la Birse



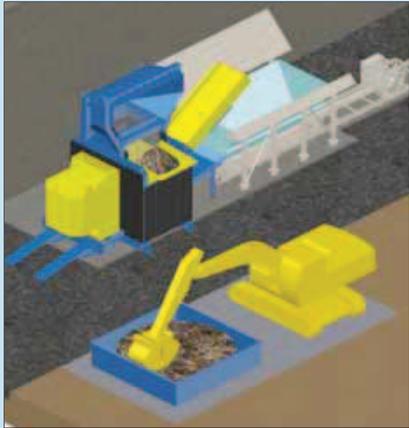
En Suisse, les observations de grande aigrette deviennent très fréquentes. Mais sa présence dans la vallée de Tavannes est rarissime. >>> PAGE 8

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

Jeudi 10 février 2011 • N° 34 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

DÉCHARGE DE BONFOL Sécurité renforcée



Sept mois après l'explosion qui avait bloqué les travaux, la chimie bâloise a présenté les mesures qu'elle envisage de prendre pour poursuivre l'assainissement du site en toute sécurité. >>> PAGE 2

Le corps médical monte au front



MÉDECINS-CHEFS Thomas Nierle, François Nussbaumer, Thierry Parret et Aris D'Ambrogio (de g. à dr.)

STEPHANE GERBER

HÔPITAL Le corps médical de l'Hôpital du Jura bernois rejette catégoriquement l'idée de la transformation éventuelle de l'un des sites (Moutier ou Saint-Imier) en centre de santé. Il a adressé ses remarques à Philippe Perrenoud. >>> PAGE 3

SAULES

Un isolateur a failli buter le feu à la forêt

Hier en milieu de journée la forêt de la Montagne de Saules a eu chaud. Un vieil isolateur d'une ligne électrique est parti en flammes. Elles se sont propagées au sol. Lequel a commencé de prendre feu. Les sapeurs-pompiers de la Birse ont sécurisé l'endroit. >>> PAGE 6



YVES-ANDRÉ DONZÉ

HOCKEY SUR GLACE

Saint-Imier s'impose 4-1 et reprend espoir

Les Imériens ont peut-être été enterrés trop vite dans la demi-finale des play-out de 1re ligue. Menés 0-2 dans la série, ils ont réduit l'écart à 1-2 en allant l'emporter 4-1 hier soir à l'extérieur face à Uni Neuchâtel. >>> PAGE 19

LA CHAUX-DE-FONDS

Le groupe Energizer biffe 226 emplois

L'entreprise de piles Energizer a annoncé hier la fermeture probable de son site à La Chaux-de-Fonds. C'est 226 personnes qui pourraient perdre leur emploi. Un nouveau coup dur pour le canton de Neuchâtel. >>> PAGE 11



CHRISTIAN GALLEY

BIENNE

Départs sans incidence

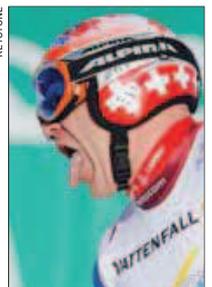
Depuis le début de l'actuelle législature, 13 conseillers de ville ont quitté leur fonction et ont été remplacés. Ce qui représente un changement de 21,6% des élus au total. Le phénomène touche toutes les fractions, mais dans des proportions différentes. Selon elles, ces passages de témoins n'influencent pas, ou très peu, leur travail au sein du parlement. Quelques nuances sont toutefois évoquées ici ou là. Petit tour d'horizon avec les cinq présidents des fractions au Conseil de ville. >>> PAGE 4



ARCHIVES

SKI ALPIN

Didier Cuche en chocolat



Comme Lara Gut la veille, Didier Cuche a pris la 4e place du super-G des Mondiaux de Garmisch sur la Kandahar, une piste jugée dangereuse par les skieurs. >>> PAGES 15 ET 16



SOMMAIRE ■ Mortuaires 11 ■ Cinés et agenda 13 ■ Forum 14 ■ Feuilleton 20 ■ Télévision 21 ■ Voix Romande 22, 23

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



CLUB DE SCRABBLE
Présidente: Jeannette Friedli
Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne.
tél. 032 322 39 67 ou
032 341 18 14

La passion de former des scrabblers
Venez librement jouer au scrabble. Nous jouons en petit groupe tous les jeudis de 14h à environ 16h30, au restaurant Romand à Bienne.
A bientôt. **jj**

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE
Président: Jean-Daniel Zeller
Local: cabane près des Ecluses, Port www.kvbiel-cynobiennie.ch

Les cours suivants, ouverts à toutes et tous sont prévus pour 2011
Éducation (dès 4 mois) du 28.4. au 23.6. 18.08.08. au 6.10.
Jeunes chiens (depuis la 17e semaine à 7 mois) du 10.3. au 21.4. / du 30.6. au 11.8. / du 13.10. au 24.11.
Les classes de jeux pour chiots (socialisation de la 8e à la 16e semaine) ont lieu tous les samedis sans interruption, de 10h à 11h. Toutes les informations utiles à ces cours et autres cours obligatoires AC sont disponibles sur notre site Internet: www.kvbiel-cynobiennie.ch

Notre section chien d'accompagnement
C'est la première classe de travail de toutes les disciplines de sport canin. En principe, chacun commencera avec son premier chien par cette classe après avoir accompli avec succès un ou plusieurs cours d'éducation de base. Cette discipline, qui comprend 3 niveaux de difficultés (ChA1 à ChA3), convient à tous les chiens, qu'ils soient grands ou petits. Elle ne demande aucune condition particulière, si ce n'est de la motivation pour la travail, l'envie de chercher, une bonne capacité de concentration, et surtout dans la classe la plus haute, une bonne obéissance. Chacun des 3 niveaux comprend le travail de flair, les exercices d'assouplissement et la docilité. Bonne semaine. **Président**

CERCLE ROMAND
Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Bienne.
tél. 032 323 93 69
Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44

Bisous Mésdames, bonjour les amis, **Rappel d'informations importantes**
Le Cercle romand rappelle aux sociétés qui louent régulièrement nos locaux, que dans le cadre de la réfection du restaurant et des salles, l'établissement sera fermé dès le 1er avril 2011 pour une durée probable d'environ 3 semaines. Il n'est plus possible d'effectuer des réservations ultérieures au 1er avril jusqu'aux fêtes de Pâques. Nous informons les sociétés qui possèdent des armoires ou vitrines, qu'elles seront définitivement supprimées dans les trois salles. Par conséquent, nous vous prions de bien vouloir les vider jusqu'au 15 mars 2011 et remettre les clés au tenancier. Nous prions la société qui a entposé du matériel dans la cave numéro 14, de prendre contact par mail uniquement avec le secrétaire dans les plus brefs délais. Les sociétés qui ont réservé des tables et des chaises sont priées de s'organiser pour venir les enlever le 1er ou le 2 avril. Il nous reste encore à donner 5 superbes tables non pliables avec pieds en fonte (lourdes et stables) de 120x75 cm, ainsi que 2 tables identiques de 180x75 cm. Des photos sont à disposition d'éventuelles personnes et peuvent être demandées par mail au secrétaire. Avis aux amateurs.
Adresse mail: j-moulet@bluewin.ch
Avec mes amitiés, le scribe: **J.C. Moulet**

L'AUDACIEUSE
Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Bienne.
tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto», ch. de Sâfernè 22, 2504 Bienne

Sortie à Kirchleerau
Pour cette première sortie de l'année 2011, notre société est invitée par nos amis de la fanfare de Kirchleerau à se produire à l'occasion de l'anniversaire de «Sylvia» présidente et soliste de la fanfare de ce charmant village d'argovie. Rendez-vous pour toute l'équipe en tenue 2 pantalon noir, souliers noirs et t-shirt Audacieuse à 16h30 sur la place de parc des jardins familiaux de Boujean.
Un morceau original
Amateur de musiques originales, réjouissez-vous. A l'occasion de ce concert, vous pourrez découvrir via «Jodel pour cors et clairons» de Julien Probst, les joies d'un arrangement incorporant «Joyeux anniversaire» chanté en français et en allemand accompagné au cornet par «Juli». Le résultat est proche d'un «Jodel» transformé en cuisine musicale issue d'une idée du directeur «Joggi».

Joyeux anniversaire
La grande famille de l'Audacieuse souhaite à son ami André Rossier dit «Dédé» un joyeux anniversaire ainsi que plus vifs remerciements pour le verre de l'anniversaire, offert mercredi dernier.

Le mot de la semaine
Il nous faut tous, recevoir et apprendre des musiciens qui nous ont précédés, ainsi que de ceux qui vivent avec nous. Car même le plus grand génie n'irait pas loin s'il voulait tout puiser uniquement en lui-même.
Répétition
Au «Grotto» toujours le même jour à la même heure. **Faillite**

HARMONIE ORVIN
Président: Patrick Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 356 21 60. www.fanfare-orvin.ch
http://lesjeunesdellenharmonie.e-monsite.com

Prochaine répétition
Lundi 14 février 2011, à 20h, à la Cantine Sous-les-Roches. En nombre et en forme. **Anniversaires**
Notre membre d'honneur Pierre Bourquin a célébré ses 86 ans le lundi 7 février. Nous lui souhaitons tout le meilleur et bonne santé.

Roue des millions en faveur des jeunes musiciens
Comme d'habitude tout s'est merveilleusement bien passé. Tous les lots ont été offerts par nos généreux commerçants et artisans d'Orvin, par des privés ainsi que par les musiciens de la Fanfare. Tous les billets ont rapidement trouvé preneurs. Un tout grand merci à tous nos donateurs et amis, ainsi qu'aux organisateurs.

Chœur annuel
Il aura lieu le samedi 16 avril à la Cantine Sous-les-Roches. En deuxième partie, théâtre avec une troupe de Lamboing. **La pensée de la semaine**
«En France, l'argent est un vilain pêche. C'est pourquoi de plus en plus de français vont se confesser en Suisse...» (Citron de Jacques Malloin).

CHŒUR-MIXTE PÉRY-SOUCÉBOZ
Président: Thérèse Fankhauser
Chemin du Tilleul 46, 2503 Bienne
tél. 079 432 07 01

Tout d'abord...
... bonjour à tous. C'est jeudi. Et comme chaque jeudi, il y a la Voix romande. Alors, on pose vite sa tasse de café deux minutes et on lit la Voix romande... Et si vous buvez du thé, vous pouvez aussi poser votre tasse de thé deux minutes, ça ne change rien. Non, le dis ça pour vous, comme ça, vous êtes toutes d'accord, on renverse sur votre journal, il y a surément d'autres articles fort intéressants aux pages suivantes.
En continuant
Ce soir, comme d'habitude, on se retrouve à 20h15 à la salle de la Péry pour notre répétition hebdomadaire. Cependant, nous n'aurons pas la chance de chanter pour l'anniversaire de l'un d'entre nous, tout simplement parce que, cette semaine, personne n'a fêté son anniversaire parmi les membres du chœur-voix. Par conséquent, je vous rappelle que la semaine prochaine, on se verra deux fois; jeudi pour répéter ainsi que vendredi, le 18 février, pour notre assemblée générale.

Pour finir
Si vous lisez la Voix romande mais que vous ne l'avez pas encore lue, le chœur mixte de Péry-Soucéboz et que vous voulez devenir membre encore avant l'assemblée générale, c'est pas compliqué. Il vous suffit de nous rejoindre tous les jeudis soirs, de 20h15 à 22h à la salle paroissiale de Péry. Et, comme je l'ai bien fait remarquer Jacqueline F., «Chercher c'est être, ça n'est rien». Aimer la beauté et son silence intérieur.» Voici qui est dit et bien dit. **Pascal**

CAMPING CARAVANING
Président: Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry.
tél. 032 485 19 05
Local: restaurant Romand

Assemblée générale
L'Assemblée générale du CCCBienne aura lieu le samedi 19 février 2011 à Péry, Salle de l'Union, Grand-Rue 33.
Ordre du jour: 1. Appel. 2. Approbation du procès-verbal. 3. Rapport de 2010. 4. Mutations. 4. Rapports du président, du caissier, des vérificateurs des comptes: 5. Nominations du président, des membres du comité, d'un vérificateur des comptes; 6. Fixation des cotisations et de la finance d'entrée; 7. Budget; 8. Programme d'activités 2011.
C'est assemblée sera suivie par la traditionnelle rétrospective en image et d'un souper. Au menu: apéritif - salades - potage - filet de porc, gratin de légumes, rôti - dessert. Inscription chez le président jusqu'au 11 février au 032 485 19 05 ou 079 403 89 99. En cas de problème de transport, veuillez vous adresser au président. Le comité se réjouit de votre nombreuse présence.
Comité
Le président me prie de vous rappeler la séance du comité du mercredi 16 février à 19h30 à Péry. Présence indispensable! **Le Nomade**

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE
Président: Eric Aeilen
tél. 032 341 18 14
Local: restaurant Romand, Bienne

GROSS-CLUB NIDAU
Président: Pierre-Louis Wermeille
2340 Le Noimont
tél. 032 953 10 46 (privé)
Local: restaurant Belmondo, Nidau

Soirée annuelle
Une toute belle soirée empreinte d'une franche amitié. Un délicieux repas, un DJ en grande forme, des potins toujours aussi insolites, des proclamations amusantes... et surprenantes (présence aux entraînements et championnat interne). Les 37 convives ne se sont pas ennuyés. Un grand merci au comité pour l'organisation et aussi à Francesco, membre du club et tenancier du Bären/La Strega pour la qualité de l'accueil et pour nous avoir gracieusement offert l'apéro.
Présences aux entraînements
Une fois de plus la palme revient à notre ami Frédéric de nordic walking Daniel avec 42 présences sur 44; suitent Pierre-Louis 40, Chantal et Fritz 38, Pierre-André 37, Henri 33, Pierre 31, Jean-Claude Flückiger, Heinz et Frédéric 30, Philippe 29, Richard 26, Michel 23, Monika 21, Jean-Lucaud 19. Félicitations pour «2e assidue».

Championnat interne
Résultats très serrés avec un trio de Pierre sur le podium et un vainqueur surprise qui n'est autre que votre président Pierre-Louis avec 188 points (la retraite lui sied à merveille!), suivent Pierre-André, Pierre 182, Frédéric 180, Chantal le dame et Heinz 170, Philippe 156, Henri 134 Muriel 104, Michel 102, André 94, Monika 84. Bravo les athlètes.
Anniversaires
Honneur à notre vice-président Philippe qui est naté le 13 février, alors que Frédéric le sera le 14. Tout le bonheur du monde à vous deux!

Bonne fête
A l'occasion de la Saint-Valentin, votre comité vous souhaite une merveilleuse journée des plus amoureuses! **Pierlou**

LA CONCORDIA
Président: Rémy Huguélet
rue de la Gare 18, 2603 Péry.
tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du Geysried, je 20 h. www.laconcordia.ch/vu

Répétition
On se retrouve tous ce soir au Geysried à 20h où l'on n'oubliera pas de souhaiter un bon anniversaire à Saponati Marco qui se déplace en famille tous les jeudis soirs depuis La Heutte. Aujourd'hui 10 février, Marco, toute la Concordia te félicite pour tes 18 ans et surtout pour la bonne humeur que tu transmets à notre ensemble. **Ré-mi**

SKI-CLUB ROMAND
Président: Claude Perrenoud
Rue Centrale 32a, 2502 Bienne
claude.perrenoud@freesurf.ch

Compétitions
La journée du samedi 5 février restera marquée dans nos mémoires. Ce sont en effet 190 concurrents qui se sont élancés, avec un retard certain, dans le slalom de la Coupe de Bienne. Ensuite, c'est sous un soleil radieux et des températures printaniers que nous avons tous attendu de savoir si la deuxième course, le slalom des Pré-Orvin, pourrait avoir lieu ou non. Finalement, après qu'une vingtaine de coureurs s'étaient engagés dans la course, la décision a été prise de l'annuler et de laisser la possibilité aux compétiteurs de s'offrir une manche d'entraînement. La journée s'est terminée aux alentours de 16h avec la remise des prix sur la ligne d'arrivée. Voici donc les résultats de nos coureurs à la Coupe de Bienne.
Animations gars: 23e Paul, 24e Kéo. O.I.J filles: 25e Maïga, 27e Emmanuelle. O.I.J gars: 16e Luca. Hommes: 6e Renato. **Victoria**

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES DE SAOVIRES. R. E. R. S.
Présidente: Danielle Blaser
Case postale 1345, 2501 Bienne
www.rers-bienne.ch

Réunion février
C'est pour le 23! Mème lieu (rue Haute 1, 1er étage) même heure (20h) même accueil chaleureux aussi pour toute nouvelle personne.
A bientôt. **Danielle**

BEL AUTOMNE
Présidente: Françoise Linder
Viaduc 27, 2502 Bienne.
tél. 032 323 53 01 ou 032 315 21 58
Local: rest. Romand, Quai du Haut

Bonjour à vous tous, Nous espérons que vous avez passé une bonne semaine. L'Assemblée générale prévue pour le 17 février est reportée à 17 mars pour raison de santé et de démantèlement de notre présidente. Jeudi prochain, le 17 février, nous présentons Mme Sonia Flotron qui nous parlera des soins palliatifs. Nous espérons que vous serez nombreux à venir écouter une conférence intéressante et instructive. Mme Yolande Schmidt à son anniversaire le 30 janvier. Nous lui présentons nos meilleurs vœux ainsi que nos excuses pour ce retard. Nous nous réjouissons de vous revoir le 17 courant et en attendant recevez nos cordiales salutations. **Fbi**

SOCIÉTÉ D'ÉCHECS
Président: Michel Georg
Rüschlistrasse 21, 2502 Bienne
Local: Residenz Au Lac, rue d'Aarberg 54
http://www.sg-biel-bienne.ch/

Championnat Suisse de Groupes (4e ronde) 1re Ligue Grand Échiquier Lausanne 1 2,5 - 3,5
Georg 1, Bohnenbiel 1, Altzer 0, Wisemann 1, Kudryavsev 1/2, Al. Lienhard 0
Résultat trompeur, mais belle et importante victoire. Alex avait une position airtight tandis que Lucien compromettait sa position avantageuse en zeitnot. Au classement, Bienne 1 est 3e ex aequo avec Valais avec 4/13 pts.
2e ligue Jura - Bienne II 3 - 2
Priamo 1, An. Lienhard 0, Walter 1/2, Hadorn 0, Uebelhart 1/2. Confronté à des défaites de dernière minute et ne pouvant donc aligner la meilleure équipe, Bienne II s'est très bien défendu face à un adversaire qui possédait en moyenne presque 200 points ELO de plus. A noter la très belle victoire de Pierre-André face à un adversaire au passé brillant Marcel Eschmann. Au classement, Bienne II occupe le dernier rang avec 1/8 pts.
3e ligue Schachklub Bienne II - Bienne III 3 - 0
Bornat 1, Mounir 0, Waldvogel 0, Rutz 0, Bienne III est 4e avec 4/8,5 pts. **pa**

SOCIÉTÉ VALAISANNE
Président: Jean-Yves Hanzén
Les Marches 26, 2088 Cressier.
tél. 032 757 31 30
Local: restaurant Romand, Bienne

Raclette CIB
Cette raclette a lieu aujourd'hui. Toutes les personnes concernées ont reçu, de Pierre, une convocation personnelle. N'oubliez d'être à l'heure à la Posalux et si vous devez amener du matériel... ne l'oubliez pas!

Assemblée mensuelle
C'est demain vendredi 11 février que nous avons rendez-vous pour notre assemblée mensuelle. Venez nombreux, il sera sans doute beaucoup question de l'assemblée générale qui aura lieu le 26 mars prochain. Alors à demain à 20h au Trois-Sapins.

Coin des malades
C'est aujourd'hui que notre caissier Lucien Paroz entre à l'hôpital pour un séjour que nous espérons court. Nous lui souhaitons tout de bon et espérons le voir tout bientôt... bon pied... bon œil. Alors bon rétablissement Lucien et amitiés de tous.
A cet après-midi pour les uns et à demain pour tous. **Jo La Terreur**

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE
Présidente: Rose-Marie Biolley
Ch. des Fiéoles 40, 2503 Bienne.
tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des 3 Sapins, rte de Brügg 93, Bienne

Février
Le mois de notre AG. C'est le 26 que nous nous retrouvons pour cette assemblée à 17h. N'oubliez pas de vous inscrire dans les délais s.v.p. Les confectionneuses(eux) de pâtisseries les aiment juste avant la réunion. A tous le meilleur et un mieux à celles et ceux atteint dans leur santé. **Ch.**

LES GRILLONS
Président: Daniele Fridevaux
Fiéoles 34, 2503 Bienne.
tél. 032 365 91 32. Local: La Champagne. Répétitions: lu 19 h 15

Voilà, ça y est, j'ai retrouvé mon stylo! Nos Grillons ne sont pas morts, ou du moins pas encore. Cependant, nous avons un immense souci, celui de l'effectif actuel et aussi de la relève. Aucune relève et un effectif de 6 accordéonistes, c'est trop peu. D'autant plus, chaque année, nous avons... une année en retard! Mais bon, pour le moment on existe encore et tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir. Alors vous qui lisez ces lignes et qui connaissez d'anciens accordéonistes, aidez-nous, contactez-les ou donnez-nous leur adresse. A part cela, assemblée générale demain vendredi. N'ayant pas trouvé de salle, ça se passera chez votre serviteur. Bon, tout est noté sur les convocations que vous avez reçues. Joyeux anniversaire et meilleurs vœux. C'est ce que Les Grillons souhaitent à Rolf avec un petit juron de retard. **pfp01**

AMICALE ROMANDE NIDAU
Président: Richard Antille
Route d'Agerten 12, 2503 Bienne.
tél. 032 331 69 46
Local: Restaurant Romantica, Port

Raclette du 15 février
Il ne reste que quelques jours avant que nous puissions découvrir la «célèbre» raclette ARN. Les personnes s'étant inscrites se retrouveront mardi prochain 15 février au Romantica à Port et ce dès 19h pour l'apéritif qui sera offert. Ensuite dès 19h30 nous pourrions passer aux choses sérieuses et gourmandes c'est-à-dire la raclette. raclette qui sera préparée par notre équipe de choc; j'ai nommé notre président Richard, ainsi que MM. Lucien Parel et Maurice Widmer de la Valaisanne. Ces délicieuses plaisirs reviendront à 22 fr. par personne, pour ce prix vous pourrez en manger autant que vous voulez, les boissons n'étant pas comprises dans le prix. Au plaisir de vous revoir très bientôt, je vous souhaite une toute belle fin de semaine. **Suzo**

VOLLEYBOYS BIENNE
Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6
2520 La Neuveville,
tél. 079 407 88 09

Vendredi 28.1. victoire de notre équipe «homme 2» à Tramelan
H3: VB Tramelan-VB = 1-3
Bon match de nos hommes et félicitations pour cette nouvelle victoire.
Mardi 1.2. au NG match gentil pour nos dames
D2: VB-VBC Porrentruy = 3-0 «match promotion»
Nos dames ont disputé un bon match et nous les félicitons pour cette victoire.
Vendredi 4.2. aux Breuleux, défaite honorable contre cette équipe de VFMA qui jouait avec 3 joueuses faisant partie de la première équipe de ligue nationale A
D2P: VFM-VB = 3-0 (25-18, 26-24 et 25-16). Malgré la défaite nos dames ont disputé un bon match. Remarque de votre serviteur: ce règlement permettant de faire jouer 3 joueuses qui font partie du cadre d'une équipe en ligue nationale (5-6 entraîneurs par semaine) fausse le championnat de 2e ligue.

Samedi 5.2. au VG devant un nombreux public, nos hommes n'ont pas trouvé la bonne recette pour venir à bout de cette équipe de Nidau. VB n'a pas pu renouveler la victoire du 1er tour
H1: VB-VBC Nidau = 0-3
Nos hommes ont disputé un bon match, mais l'équipe du VBC Nidau avec à la barre un nouveau coach dénommé Philippe Saxer étaient plus percutants. Un commentaire détaillé a paru mardi le 8.2 dans votre journal préféré.

En outre, la défaite surprenante concédée par cette même équipe de Nidau le week-end précédent contre Volero Aarberg sur le score de 2-3 n'a pas arrangé les affaires de VB. Remarque également de votre serviteur: je trouve dommage que Swiss Volley responsable des calendriers des ligues A, B et 1re ligue fixe dans la même salle à 17h30 et 18h le match VBC Bienne-VBC Chesey et à VB-VBC Nidau (le match pour les deux équipes étant important et en plus VB a aussi organisé une cantine. Pourquoi ne pas avoir fixé de match en ouverture du match de ligue nationale A? Pour terminer, comme promis un apéro à été offert après le match de 1re ligue aux 2 équipes et à leurs fans.

D2: prochain match de nos dames le samedi 26.2.2011 (vacances blanches)
Samedi 12.2.2011. nos hommes se déplacent à Berne
H1: Volley Muriestalden-VB à 16h30, nouvelle halle de Muriestalden. Alors amis et fans de VB, faites le déplacement à Berne pour le dernier match de 1re ligue de nos hommes. A samedi à 16h30 à Berne. **VER**

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE
«La Perruche»
Hugo Kähler, chemin des Cordiers 13, 2503 Bienne, tél. 079 611 16 79
Local: restaurant Romand, Bienne

2e assemblée de bagues pour 2011
Vous pouvez la transmettre de suite en appelant 032 à 032 365 91 79 et ceci au plus tard jusqu'au 12 février, donc samedi.

Assemblée hourse
Rendez-vous important pour la mise en œuvre et l'organisation de cette manifestation, qui se déroulera du 25 au 27 février prochain à la salle Arolina à Aarberg. Nous allons donc nous retrouver à 20 heures au restaurant Romand le 14 février 2011. Bonne fin de semaine. **Votre chroniqueur**

BRIDGE-CLUB
Présidente: Marina Zingg
Unter Kanalweg 27, 2560 Nidau,
tél. 032 331 52 80.
Local: rue Neuve 40, 1er étage

Mardi 1er février 15 païres se sont réunies au local du club. On attendit un résultat de 50% et plus: 1er Mme G. Evarod/M. D. Rysler (64.24%); 2e MM. J. Tissot/E. Kobi (57.29%); 3e Mmes R. Hüser/C. Niklaus (55.56%); 4e Mme R.-M. Burger/M. P. Burger; 5e Mmes B. Grob/G. Grob; 6e Mmes A. Baummann/Zingg; 7e MM. P. Peroni/P. Zuber; 8e Mme V. Schaeffli/M. J. Egger; 9e Mme E. Rickenbach/M. H.P. Grob. Félicitations à toutes et tous! **S.**

LA LYRE
Président: Bernardette Hausmann
Vignolant 1, La Neuveville,
tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Rétrospective
Etre bon avec les autres et avec soi. Les aider à vivre, s'aider soi-même à vivre, voilà la vraie charité. C'est ce que nous dit Alain, et ce samedi nous avons essayé de le transmettre à nos amis du home Montauq. C'est avec un réel plaisir et beaucoup d'attention que les résidents ont participé à cette petite abitude. Quelques larmes perlant au coin des yeux au souvenir du temps passé, mais aussi beaucoup de joie et de sourires. C'était notre modeste contribution pour faire de cet après-midi un moment de détente et de bonheur. Si nous y avons réussi, nous en sommes fiers et heureux. Merci à Evelyne et Ruth qui nous accueillent toujours avec chaleur et générosité. Merci aussi au personnel qui s'est donné beaucoup de peine à dresser les tables pour l'apéro qui a suivi notre prestation. Je n'ai qu'un regret: il manquait trop de monde! 3 soprani, quatre hécatoctes. Ces dates vous avez assez tôt, la prochaine fois, soyez solidaires. D'avance merci.
Mercrèdi...
... prochain pas de répétition, vacances blanches, nous nous retrouvons mercredi 23 si possible au complet. Bonne semaine et à bientôt. Prochaine échéance: lundi au restaurant Romand à 20h. Merci de le noter. **Milly**

Comité de La Voix romande
Président d'honneur: Serge Bernasconi
Längacker 18, 2560 Nidau
tél. 032 331 83 33 / 079 549 48 86
Courriel: serge.bernasconi@bluewin.ch

Président:
Roland Probst
Chemin Mettlen 52, 2504 Bienne
tél. 032 341 60 48 / 079 549 48 86
Courriel: lesprobst@bluewin.ch

Vice-président:
René Bellini
Rue des Rossieux 4, 2503 Bienne
tél. 032 323 88 78 / 078 794 63 00

Cassier:
Raymond Vernier
Route Principale 52, 2534 Orvin
tél. 032 358 18 93

Secrétaire et correspondance:
Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry
tél. 079 403 89 05 / 079 403 89 39
Courriel: y.paroz@bluewin.ch

Secrétaire des verbaux:
Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2504 Bienne
tél. 032 342 78 22 / 079 403 89 39
Courriel: francoise.grand@notz.ch

Abonnements et mutations au Journal du Jura-Jedi:
Lucien Parel
Flurweg 22, 2504 Bienne.
tél. 032 341 30 83 / 079 407 40 53
Courriel: lucienparel@bluewin.ch

Site Internet et convocateur:
Jean-Claude Hadorn
Chemin U.-Ochsenbein 9
CP 777
2501 Bienne
tél. 032 365 15 36 / 079 795 11 20
Courriel: i-textus@bluewin.ch

Assesseur:
Jean-Pierre Schnider
Rue des Bains 5, 2502 Bienne
tél. 032 322 72 58

Membres d'honneur:
Joseph Merazzi
Richard Stiggen
Jean-Daniel Vuilleumier
Jean-Pierre Welten

Vérificateurs des comptes 2010:
Chœur mixte de Péry-Soucéboz
Fanfare l'Harmonie d'Orvin
FSG Bienne Romande

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien. **Voici ses coordonnées:**
Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com



LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
Rite de Biemme 24, 2536 Plagne.
tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch

Local: 1er étage du lieu «Haudenschlid»
Vendredi passé a vu notre assemblée générale dans notre local des Marmouzets. Celle-ci avait été préparée de main de maître par notre président et le comité. Elle s'est déroulée d'une manière limpide, quelques sujets qui auraient pris trop de temps à débattre ont été repoussés à une date ultérieure et seront abordés en temps voulu. Le comité a été reconduit en corpe pour une année. Le repas auquel nous étions conviés à la suite de notre AG c'est-à-dire la porchetta (ce qui n'est restait du dîner du concert apéro) et qui avait été congelée nous fut servi accompagné d'une salade et de polenta de dernière qualité (merci David), et pour finir un dessert. Tout cela s'est bien entendu déroulé dans une ambiance très joyeuse. Nous avons aussi eu le plaisir de revoir notre Benja national avec les bras en croix après ses hautes volées dans un escalier. Pour le répit de lundi, c'est une petite chambrée qui était présente, n'oubliez pas que nous répétons à 18h. Une date à mettre dans l'agenda, c'est le lundi 21 février où nous irons manger la saucisse au marc. Bonne semaine à tous.

Bébert

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président et correspondant:
Gilbert Belner

Section Jura bernois, Chante-Merle 30, case postale 318, 2501 Biemme

Internet: www.mda-berne.ch

Assemblée générale
Jeudi 17 février 2011 à 10h. Voir ordre du jour dans le bulletin ou sur internet.

Pour le repas de midi, vous inscrire auprès de Mme May Wüthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43, menu du jour.

Boccia
Lundi 21 février 2011.

Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14 heures, au Boccidrome de Corgémont. Renseignement: Mme May Wüthrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Conteuses
Conférence conteuse.

Lundi 21.11, Lise Berthoud, 10h-12h, «Les contes de sagesse», aux Rochettes, Hôtel des Associations, rue Louis-Favre 1 à Neuchâtel.

«A pas contés» du MDA de Biemme, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits.

Renseignements: au secrétariat MDA 032 721 44 44.

FC AURORE

Président: Marc Bernhard
tél. 079 202 02 11.

case postale 547, 2501 Biemme
www.fcaurora.ch

Tournoi juniors
Un grand merci à Laurent Rossi et à tous les bénévoles qui ont participé à la réussite des différents tournois juniors de ce début d'année. Une nouvelle fois, les différentes manifestations ont connu un certain succès auprès des joueurs et des spectateurs.

Soirée séniors
Le 18 février 2011 aura lieu la traditionnelle soirée «Jass et fondue». Cet événement se déroulera à partir de 19h à la buvette du club. Les personnes intéressées peuvent prendre contact avec Olivier Bourquin au 076 344 47 69. Le délai d'inscription est fixé à 15 février. Venez nombreux participer à cette soirée pour la modique somme de 20 fr.

Citation de la semaine
Je vous fais part d'un proverbe brésilien: «Au Brésil, lorsqu'on secoue un arbre, il en tombe des footballistes».

Je vous souhaite à tous une bonne semaine. Sébastien Pasche

LA CHORALE DE BIEMME
Contact: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Biemme
tél. 079 432 07 01

2503 Biemme
tél. 079 432 07 01

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanquenne
CP 2500 Biemme 8, Bouldrome
Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Tournoi du 1er et du 3e vendredi du mois

Comme d'habitude ce concours s'est joué en doublettes formées dès 19h. Vendredi furent les trois matches au programme furent disputés par 21 équipes. Les deux meilleurs doublettes furent dans l'ordre: Hervé/Damien opposés à Daniel/Christophe. La prochaine rencontre aura lieu le 18 de ce mois.

Concours en triplettes du club La Côte

14 équipes invitées dont deux de l'Omega se retrouvent samedi dernier sur les pistes du bouldrome de Sonceboz. Ce tournoi vit la victoire de l'équipe formée de Sacha, Laurent et Fabien (La Côte). Notre triplette composée de Yannick, Steve et Eric n'a pas démerité puisqu'elle s'inclina en quart de finale. Cette rencontre très amicale fut ponctuée par un score bien apprécié.

Les Minis-Maens

Organisé par notre club ce grand concours se déroulera les 19 et 20 février. L'affiche déjà une belle palette de participants, le spectacle est par conséquent garanti; avis à toutes les personnes intéressées par notre sport. Nous lançons également un appel à tous nos membres afin d'obtenir les aides nécessaires pour la bonne marche de cette manifestation.

Assemblée générale de notre société

Nous rappelons qu'elle aura lieu ce soir à 19h30 précises. Venez nombreux assister à cet événement très important. Comme déjà annoncé plusieurs fois, les portes de notre restaurant seront fermées dès 18h.

Anniversaires

Nos meilleurs vœux vont à Alain Bapst le 13 de ce mois.

A bientôt au bouldrome. E.B.

FC ÉVILARD

Président: Klaus Haberta
Case postale 3, 2533 Evillard. Local: Club-house de Sonpieu.
tél. 032 322 77 20, www.fcévillard.ch

Encore un de plus!

Par mesure, nous avons oublié de vous annoncer une naissance. En effet, en fin d'année passée, Ruben, le fils de Steve Aquado est venu enrichir le Noël de ses parents. Tous le FC et le flicote Steve et te souhaite de belle nuit d'insomnie...

Le tournoi de pétanque du dimanche 27 février, approche à grand pas, n'oubliez pas de vous inscrire auprès de notre prési. Klaus 079 734 78 89. Si même le temps qu'il régne ces jours ne vous donne pas envie de taper les boules, tout en sirotant une menthe à l'eau, eh bien je ne peux plus rien pour vous. On vous attend!

Interview d'Alain Villard, coach de la première équipe

Alors Alain, est-tu satisfait de ce premier tour?

On va dire que je suis satisfait des 2/3 de ce premier tour. L'état d'esprit, la présence et le sérieux des joueurs m'a particulièrement plu, par contre, vers la fin, j'ai ressenti une sorte de relâchement chez certains joueurs, ce qui est dommage!

Et quelles sont tes attentes pour cette reprise?

On a deux mois jusqu'au premier match de championnat. J'aimerais que l'on soit au top jour le jour, pas deux semaines avant, ni deux semaines après. Notre objectif est clairement de se maintenir le plus vite possible.

Du point de vue transfert, où on sommes nous?

On a pas d'énormes changements si ce n'est trois joueurs qui nous ont rejoint. J'ai encore 2 contacts avec des joueurs offensifs dont un qui me tiendrait énormément à cœur qu'il nous rejoigne. Le Club House est officiellement ouvert. Ce jeudi, c'est May et Coco qui nous préparent de délicieuses moules frites. Jeudi prochain, sortez vos capucins, c'est fondue au fromage, qui plus est, préparé par le comité. Allez aplis dans l'ibus, euh non... au club huh!

Grandé julio

LA CHORALE DE BIEMME
Contact: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Biemme
tél. 079 432 07 01

2503 Biemme
tél. 079 432 07 01

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE

■ **AA Alcools anonymes**
Groupe Biemme-Romand, quai du Haut 12, tél. 079 843 40 43. Séances: chaque me 20h.

■ **Al An/Aleaten**
Entraide pour les familles et les amis des alcooliques, tél. 077 445 49 71. Chaque me: 20h, Maison Farel, quai du Haut 12.

■ **Alzheimer Antenne**
JB-Bienne-Seeland, tél. 032 492 12 54, lu 8h30-11h30.

■ **Amis du cœur**
Place de la Gare 10, tél. 032 323 11 23 (pharm. Hilfiker).

■ **Armée du Salut**
Quai du Haut 12, tél. 032 326 68 38. Ouverture: 8h-12h et 16h-22h.

■ **ASLOCA**
Association des locataires, rue de l'Araç 33, tél. 0848 844 844. Consultations sur rdv.

■ **ASSED-RVDJAD**
Entraide pour les parents et personnes concernés par les problèmes liés à la drogue, tél. 032 322 12 16. Permanence: ma 19h-21h30.

■ **Association des parents**
d'accueil, Clos du Lac 3. Contact et infos: tél. 032 323 01 32.

■ **Bibliothèque de la ville**
Rue Dufour 26, tél. 032 329 11 60, www.biblio-bienne.ch. Ouvert: lu 14h-18h30, ma 9h et 9h-18h30, je 9h-20h, sa me et 9h-18h30.

■ **Bibliothèque de l'Ecole**
de musique, rue de la Gare 11, tél. 032 329 50 15. Ouvert: ma-je 10h-13h15 et 16h-19h.

■ **Bibliothèque interculturelle**
Le Polyglotte, Quai du Haut 12, polyglotte@multimoudi.ch. Ouvert: ma, me, 14h30-17h.

■ **Centre hospitalier Biemme**
Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: div. commune 13h-20h, privée et mi-privée 10h-20h.

■ **Centre social protestant**
Berne-Jura, quai du Haut 12, tél. 032 322 37 69. Siège principal: Moutier, tél. 032 493 32 21.

■ **Clinique pour enfants Wildermeth**
Centre hospitalier Biemme, Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: 10h-20h.

■ **Contact Biel-Bienne**
Centre de consultation pour la jeunesse, les parents et les questions de dépendance, rue du Haut 15, tél. 032 323 61 51, contact.biel-bienne@contactmail.ch. Lu-ve 9h-12h et 14h-18h.

■ **Cuisine populaire**
Quai du Haut 52, tél. 032 322 84 85.

■ **EFFE**
Espace de femmes pour la formation et l'emploi, rue Sessler 7, tél. 032 322 66 02, effe@effe.ch. Ouverture: lu-ve 9h-17h.

■ **Energie Service**
Rue Gottstatt 4, tél. 032 326 27 00, info@esb.ch. Piquet: gaz et eau, tél. 032 326 27 27; électricité, tél. 032 326 17 17.

■ **Espace Conceptuel-Art Vif**
Rue Arrière 21, tél. 032 342 41 65. Ouverture: lu-je 8h-18h, ve 8h-16h.

■ **FamiliPlus**
Espace famille, rue Neuve 9, tél. 032 322 23 21. Ouverture: lu et je 14h30-17h, ma 9h-11h.

■ **Foyer de jour pour personnes âgées**, rue de Boujean 92, tél. 032 342 11 88.

■ **Frac**
Centre d'information et de consultation-Femme et travail, quai du Haut 12, tél. 032 325 38 20.

■ **La Glaueuse**
Rue Haute 13, tél. 032 322 10 43. Ouverture: ma-ve 9h-11h30 et 13h30-18h30, sa 9h-16h.

■ **Ludothèque**
Rue Dufour 26, tél. 032 323 55 10. Ouverture: ma 9h-11h; me 15h-18h; je 16h-19h; ch. 1er samedi du mois 10h-12h.

■ **Médecins et dentistes**
En cas d'urgence, tél. 0900 900 024 (médecins) ou 032 322 33 33 (dentistes).

■ **Office de consultation en matière de budget familial**, rue Neuve 7, tél. 032 396 18 88. Sur rdv.

■ **Orientation professionnelle et personnelle (OP Biemme)**, Centre Gare 4, tél. 032 326 24 11, bib.op-biel-bienne@erz.be.ch. Secrétariat: 8h-12h et 13h30-17h. Infohotte (infos et prêt: ma/me/je 15h-18h).

■ **«Passage»**
Lieu d'écoute et de dialogue sur base spirituelle chrétienne, maison Wythenbach, 078 817 36 15.

■ **Pharmacies**
De garde: Pharmacie-parfumerie de la gare CHF, ouverte 7 sur 7, lu-sa 7h-21h/di 8h-21h.
De service: en dehors des heures d'ouverture, tél. 0842 24 24 24.

■ **Piscine couverte**
Rue Centrale 60, 032 329 19 50. Ouvert: lu 9h-19h, ma/je 7h-19h, me/ve 9h-21h, sa 9h-18h, di 9h-17h, *dès 17h uniquement pour nageurs et enfants accompagnés.

■ **Planning familial**
et service de consultation, Centre hospitalier Biemme, tél.

032 324 24 15. Ouverture: lu-ve 11h30-11h30 et 14h-16h.

■ **Police**
Postes: Boujean, rue de Boujean 138, tél. 032 326 70 97; Madretsch, rue de Madretsch 10, tél. 032 326 70 94. En dehors des heures d'ouverture: 24h/24h, permanence sise rue du Bourg 27, tél. 032 326 19 11.

■ **Préfecture de Biemme**
Château, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, tél. 032 332 25 00, prof.biel@cj.be.ch

■ **PreJogkette**
Quai du Bas 92, tél. 032 328 31 11. Ouverture: lu-ve 9h-12h et 14h-16h.

■ **Römerquell**
Lieu d'accueil et cafétéria, rue des Fontaines 5, tél. 032 323 12 94. Lu-me et ve 14h-18h.

■ **Santé bernoise**
Consultations pour problèmes de dépendance: rue Verresius 18, tél. 032 329 33 73; lu-ve 8h-12h et 13h30-17h; biemme@beges.ch, www.santebernoise.ch

■ **Service d'aide aux victimes**
Rue de l'Argent 4, tél. 032 322 12 16. Permanence: ma 19h-21h30.

■ **Service des sports**
Rue Centrale 62, tél. 032 326 14 61. Ouverture: lu-je 8h-12h et 13h30-17h, ve 8h-12h.

■ **Pour hommes, femmes et couples**, rue des Prés 13, tél. 032 322 02 03. Ouverture: di-je 20h-10h, ve et sa 21h-10h.

■ **SOS Futurs mamans**
Rue Dufour 22, tél. 032 322 10 66. Ouverture: ma 14h-16h (sauf pendant vac. scolaires).

■ **SPE/SPP Service psychologique**
pour enfants et adolescents et Service de pédiopsychiatrie, rue du Contrôle 20, tél. 031 635 95 95.

■ **Spitez Biel-Bienne (Regio)**
Centre de 115 Nord (ancienne fabrique Schwyder), tél. 032 329 39 00.

■ **Tourisme Biemme Seeland**
Place de la Gare 12, tél. 032 329 84 84.

■ **Centre hospitalier Biemme**
Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: 10h-20h.

■ **Villa Riher**
Centre animation jeunesse, faubourg du Jura 36, tél. 032 323 89 55. villa.riher@bluewin.ch. Ouverture: ma, me et ve 14h-18h, ma-je 19h30-23h, ve 19h30-24h.

■ **NIDAU**

■ **Bibliothèque de langue française**
Strandweg 1, tél. 032 331 22 14.

LA NEUVEVILLE ET PLATEAU

LA NEUVEVILLE

■ **Bibliothèque 21**, tél. 032 751 44 14, biblio2520@bluewin.ch. Ouverture: lu-je 16h-18h; sa 9h-11h. Ludothèque: ma et je 16h-18h; sa 9h30-11h30.

■ **Home Montagu**
Rue Montagu 8, tél. 032 751 26 96.

■ **Home Mon Repos**
Ch. des Vignolins 34, tél. 032 752 14 14, info@mon-repos.ch, www.mon-repos.ch

■ <



STEPHANE GERBER

HÔPITAUX: LE TON MONTE

Si le site de Moutier devient un centre de santé, M. Zuber s'engagera pour que Ph. Perrenoud ne soit pas réélu. >>> PAGE 6

La poisse pour Cuche

Didier Cuche a chuté hier à l'entraînement. Il s'en sort toutefois assez bien avec une fracture du pouce gauche et devrait être au départ du géant. >>> PAGE 15

LE JOURNAL du JURA **PRE**

DEPUIS 1863

DU JURA **PRE**

Jeudi 17 février 2011 • N° 40 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch



KEVSTONE

URNES FUNÉRAIRES

La Pimpinière se lance



OLIVIER GRESSET

Parce qu'il veut casser le monopole du crématoire de Bienne sur les urnes funéraires, François Vorpe (à droite) a encouragé Gérard Mathez, directeur de La Pimpinière, à en fabriquer. Sacrée histoire! >>> PAGE 3

CORTÉBERT

La Poste entre dans le magasin

Le bureau postal fermera ses portes le 26 février et fera la place au magasin PAM. L'agence de Cortébert est la troisième du val de Saint-Imier après Sonvilier et Villeret à prendre le relais. La Poste cherche des partenaires auprès des communes et celles-ci proposent des magasins potentiels. >>> PAGE 8

Zermatt

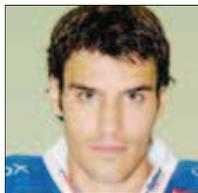


KEVSTONE

Histoire Il y a un siècle, deux ingénieurs suisses ont imaginé un projet de train passant à l'intérieur du Cervin. Mais l'idée a butté notamment sur le lobby des guides zermattois. >>> PAGE 23

HC Bienne

Encore un départ Le talentueux défenseur Noah Schneeberger s'apprete à quitter à son tour le HC Bienne. Il a signé pour deux ans à Genève-Servette. >>> PAGE 16



ADRIAN STREUB

Ils se battent pour une école bilingue



ARCHIVES

ÉVILARD-MACOLIN Des initiants récoltent des signatures pour introduire le bilinguisme à l'école primaire. Une proposition qui séduit largement les habitants. Mais les autorités et l'école s'y opposent. Le canton tranchera. >>> PAGE 4

CONFÉDÉRATION

Un bénéfice de 3,6 milliards

En janvier, la ministre des Finances Eveline Widmer-Schlumpf laissait entrevoir un exercice financier 2010 beaucoup plus lumineux que prévu: 3 milliards de bénéfice au lieu des 2 milliards de défi-

cit accepté par le Parlement fin 2009. Hier, elle a pu annoncer 3,6 milliards d'excédents. Entre ce résultat et le pessimisme des prévisions budgétaires, la différence est donc de 5,6 milliards! >>> PAGE 25

MUSÉE NEUHAUS

Bienne sous les tropiques

Dès aujourd'hui, la Fondation collection Robert met en valeur au Musée Neuhaus, à Bienne, des œuvres inédites de Paul-André Robert, des aquarelles de plantes, d'animaux tropicaux: plus d'une centaine de peintures à découvrir. >>> PAGE 5



SOMMAIRE ■ Feuilleton 2 ■ Mortuaires 11 ■ Cinés 12 ■ Agenda 13 ■ Forum 14 ■ VR 18 ■ Télévision 20

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82

PUBLICITÉ



Profitez-en maintenant! Ce jeudi et vendredi sur tout l'assortiment Migros.

MIGROS
Take Away

MIGROS
Restaurant

DO IT+GARDEN
MIGROS

micasa
MIGROS

OBI

m electronics
MIGROS

SPORTXX
MIGROS

UOI
MIGROS

MIGROS
PARTENAIRE

MIGROS
M comme Meilleur.



FRATER NOËL
Rappel aux membres de Frater Noël
 Comme déjà annoncé, nous vous rappelons l'assemblée d'évaluation qui aura lieu le jeudi 24 février 2011 à 19h au restaurant Romand. Nous profiterons de faire le point de l'exercice 2010, cet afin de perfectionner notre organisation et de rendre encore plus attractive la manifestation de 2011. Nous vous attendons tous pour que chacune et chacun puisse prendre position et surtout faire des propositions pour l'exercice de cette année. Nous abordons également l'organisation du quarantenaire. Nous faisons appel à votre imagination pour que cet événement soit fêté avec panache. En attendant la confirmation de votre présence indispensable, dernier délai d'inscription vendredi 18 février 2011, nous vous souhaitons une bonne fin de semaine et à bientôt.

SCRABBLE
La passion de former des mots
 Venez librement jouer au scrabble. Nous jouons en petit groupe tous les jeudis de 14h à environ 16h30, au restaurant Romand à Biemme. A bientôt.

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELÓISE
 Chers amis Neuchâtelois,
 Nous nous réjouissons tous pour notre fête du 1er Mars qui se déroulera comme prévu le samedi 5 mars dès 11h30 au rest. Romand. Notre ami André Nussbaum nous fera l'honneur de donner le toast à la Patrie!
 Je tiens à vous rappeler que Marcel d'Espaigner attend vos lots pour la tombola - vous pouvez le contacter au 032 373 14 67 ou au 079 293 57 23.
 Prix du repas + orchestre: 40 fr. N'oubliez surtout pas que vous pouvez également inviter vos amis!
 Evélyne, l'épouse de Martial Fomachon, a été opérée au bras droit dernièrement. L'après-opération a été très douloureuse mais elle est maintenant sur la voie de la guérison. Nous lui souhaitons tout un prompt rétablissement.
 Notre assemblée du mardi 5 avril (dès 19h), aura lieu au rest. Du Robinet d'Or, rue du Jura 9 (place du Jura).
 Notre président recherche vivement un(e) remplaçant(e) au sein du comité pour le poste de secrétaire. A qui l'honneur?
 Amicales salutations.

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE
Les cours suivants, ouverts à toutes et tous, sont prévus pour 2011
 Education (dès 4 mois) du 28.4. à 23.6. du 18.8. au 6.10.
 Jeunes chiens (depuis la 17e semaine à 7 mois) du 10.3. au 21.4. / du 30.6. au 11.8. / du 13.10. au 24.11.
 Les classes de jeux pour chiots (socialisation de la 8e à la 16e semaine) ont lieu tous les samedis sans interruption, de 10h à 11h. Toutes les informations utiles à ces cours et autres cours obligatoires. AG sont disponibles sur notre site internet: www.kvbiel-cynobiennne.ch
Note section Agility-Bienmadogs
 C'est une discipline canine qui s'apparente au concours hippique. Elle met en évidence les aptitudes naturelles du chien soit courir, sauter, se faulxifier. L'agility est ouvert, en principe, à toutes les races. L'agility est un jeu de forme physique, de santé, d'équilibre et de joie de vivre pour le chien. Le parcours du chien n'est pas identique à celui du conducteur, et réciproquement. D'où l'une des difficultés de la discipline! Les «mordus» ont la possibilité de se mesurer lors de concours. Le classement est établi sur la base du nombre et de fautes et de la vitesse d'exécution. L'agility comprend 3 catégories à plusieurs classes de compétition, en fonction de la taille du chien (Small, Medium et Large). Un entraînement suivi et conséquent est toutefois indispensable à qui veut s'aligner dans les concours.
 Bonne semaine. Présidioq

BRIDGE-CLUB
 Seize paires ont pris part au tournoi Howell du mardi 8 février. Se sont classés, avec un résultat supérieur à 50%: 1er MM. P. Peroni/D. Ryse (61.54%); 2 Mmes V. Schaffner/Evard (57.42%); 3e Mmes G. Grob/C. Hirschi (56.29%); 4e Mne B. Grob/M. H.P. Grob; 5e MM. J. Eichler/H. Hüfänger; 6e Mmes E. Rickenbach/M. Zingg; 7e Mmes R.-M. Burger/M. P. Burger; 8e Mme E. Ermutli/R. Jaqua. Félicitations à toutes et tous!

LES BRANLE-GLOTTES
 Echos des Marmousets
 Ce lundi la participation à la répé était bien suivie, quelques malades sont revenus et il en reste un ou deux sur le carreau. D'autres sont en vacances et Jappy se remet de son opération, qu'ils reviennent vite car notre pot-pouri avancé a grands pas. Nous avons eu le plaisir de revoir l'ami Jeannot accompagné de madame qui souhaitent tout notre nouveau lot, merci bien pour cette visite surprise. Lundi prochain (19-20 février) le tournoi dans la salle de Vordermatten organisé par le comité sur son billet pot Gléresse où nous irons déguster la saucisse au marc, départ du train à 17h52, qu'on se le dise.
 Bonne semaine. Bébert

SOCIÉTÉ VALAISANNE
Aperçu de l'assemblée du 17.2.2011
 C'est au Carnot des Trois-Sapins que nous sommes retrouvés pour notre assemblée mensuelle.
 Le président ouvre la séance en félicitant Hédi et Raphaël pour la naissance d'Alexander.
 A l'appel nous sommes 13 et 9 personnes se sont excusées.
 La parole est donnée à Dani pour la lecture du protocole du 14.1.11 qui est accepté par des applaudissements fournis. Merci Dani.
Cours
 Dans celui-ci le faire-part de naissance d'Alexandre et le catalogue de Jematuris. Jean-Yves se fait un plaisir de nous détailler plusieurs possibilités de sorties... dont nous ne savons que faire... mais comme il le dit: il faut bien «mabler»!
Merci
 Le président remercie: Max, Jean-Claude, Suzanne Walter, Maurice, Solange, Lucienne, Pierre, Jocelyne, Caroline, Giso, Fabienne, Nathalie, Clément, Dolly et Jean-Yves pour le travail fourni lors de la raclette CIB. Celle-ci est super bien passée, les anniversaires étaient contents, le fromage était gouteux à souhait et le vin bien frais. La Petite Arvine a été fort appréciée. De plus, le caissier est content, nous avons fait un joli bénéfice.
Assemblée générale
 Elle aura lieu le 26 mars au Romantica à Port à 14h mais j'y reviendrai en temps utile.
Divers
 Lucienne se recommande... si vous avez des paniers garnis... ou à garnir...ne l'oubliez pas, elle en manque. Bon, faute de paniers... elle se contenterait de cagettes... vides mais de préférence... pleines! Elle accepte aussi vos commandes des billets à l'effigie du Corbusier, de Honegger et même pourquoi pas de Giacometti! Je ne vous ferai pas l'injure de préciser qu'ils valent respectivement: dix, vingt et cent francs! Son numéro de téléphone: 079 563 10 84.
A la fin de l'assemblée...
 et pour faire l'arrivée de leur petit-fils Pierre et Jocelyne offre une tournée. Bonne semaine. Jo La Terreur

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION
 Bonjour chers amis, nos activités reprennent!
 La boucheday organisée le mercredi 9 février par la société française à Douanne et à laquelle ont participé certains de nos membres a été un succès et sera reconduite le 20.2.
 De notre côté, nous vous proposons une visite des pépées et une dégustation des vins de Grisoni à Cressier le samedi 12 mars prochain à 10h30. Nous pourrions ensuite nous restaurer à l'Hôtel Alpines et Lac à Neuchâtel avant de visiter l'exposition «Le Myriam» au château de Colombier dans l'après-midi. Cette sortie pourra se faire en train ou en voiture selon le désir des participants. Le mercredi 30 mars aura lieu à 18h30 à l'Hôtel Mercure notre assemblée générale. La partie administrative sera suivie de chants interprétés par un chœur de 8 hots. Puis nous souperons au restaurant de l'hôtel.
 Le samedi 11 juin est prévue la visite guidée du village d'Erlach tandis que le samedi 8 octobre nous avons réservé une visite guidée du CERN à Genève. Espérons vous revoir à ces sorties, je vous adresse mes meilleurs messages.
 Chantal

L'AMICALE DU VIN
 Bonjour à tout le monde.
 Comme vous le savez, vendredi soir a eu lieu notre assemblée générale ordinaire à l'Elite. Tout le comité remercie les participants qui ont répondu positivement à cette invitation. Pour ceux qui n'étaient pas présents, notre présidente a été réélue à l'unanimité par des applaudissements ainsi que l'ensemble du comité. Un petit mot aux absents, notre présidente a relevé avec regrets que le taux de participation à nos manifestations fut très bas tout au long de l'année 2010 et souligne qu'il serait fort agréable qu'un intérêt positif soit apporté à nos rencontres au cours de l'année 2011.
 Pour conclure, la soirée s'est ensuite poursuivie autour d'un bon repas et dans une ambiance très sympa, ce qui a ravi tous les participants.
 Au plaisir de vous revoir bientôt, je vous souhaite une excellente semaine.
 Christine

FC AZZURRI
Match amicalux
 Samedi 19.2: 16h45. FC Azzurri 2e ligue - FC Diessbach 3e ligue. - 19h. FC Azzurri JA - FC Grönstern 2e ligue
 Dimanche 20.2: 14h30. FC Azzurri 4e ligue - SC Rütli B. Buren 3e ligue
 Ciao ragazzi e forza Azzurri. Sandro

SEELANDERS SKATER
Tournoi Zofingon
 Notre 1re équipe disputera ce week-end (19-20 février) le tournoi dans la salle de Vordermatten organisé par le comité de l'HC Zofingon. Vous trouverez le plan détaillé des matchs sur le site www.ichzofingon.ch
Communication Voix romande
 Toute personne désirant publier une communication dans la Voix romande le lundi est priée de me faire parvenir le texte par e-mail à l'adresse: (jonathan.rouiller@bluewin.ch) au plus tard le dimanche précédent à 18h.
 Jonathan

HARMONIE ORVIN
Prochaines répétitions
 Ce vendredi 18 février: partielle des petits chants; lundi 21 février 2011, répétition générale à 20h, à la Cantine Sous-les-Roches.
Anniversaires
 11 février: anniversaire de notre saxo-clarinettiste Michel Maeder, membre du comité;
 12 février: c'est notre camarade Alain Chuard, membre actif et président des fanfares du Bas-Vallon, qui a passé le cap. A ces deux braves tous nos félicitations et tous nos bons vœux de bonne santé, avec les grosses bisbes du fan's club.
Concert annuel
 Il aura lieu le samedi 16 avril, à la Cantine Sous-les-Roches. En deuxième partie, théâtre avec une troupe de Lamberon.
Anniversaire
 «fortune vient en dormant» (signifie que le plus sûr moyen de s'enrichir est de s'en remettre au hasard).

CROSS-CLUB NIDAU
Bremgants
 La 1re manche du championnat interne se courra le 26 février sur 11km. Départs: walking à 11h30, courses dès 13h. Inscription sur place possible.
Châtiers
 Les 15km de Châtiers auront lieu le 19 mars. Le délai d'inscription est fixé au 21 février. Passée cette date, un supplément de 8 fr. sera perçu.
Cross du CEP, Colomberg
 Participation de Pierre qui a parcouru les 8.3km en 31'14 et le régional André en 44'36. Bravo à vous deux!
Le printemps en hiver!
 Déçu en bien, c'est le cas de le dire puisque notre traditionnel week-end de ski s'est déroulé à St-Luc dans d'excellentes conditions et cela avant tout, grâce aux canons à neige et au travail remarquable des tracks: sous un chaud soleil et dans un décor féerique, on s'est éclaté sans retenue. Aucun bobo mais quelques courbatures pour nous rappeler une toute belle sortie sportive et amicale avec de quoi alimenter les poines de l'année!

Anniversaire
 Des fourmillés pleins les jambes, avides remontés sur sa petite reine, l'appareil plongé en bandoulière, Jean-Jacques sera l'homme du jour le 22 février. Nos meilleurs vœux et bonne santé! Piellou

CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ
Hi everybody
 Salut la compagnie. C'est jeudi, Voix romande! Je vais donc laisser mes doigts s'exciter sur mon clavier afin de vous conter les dernières news du Chœur mixte Péry-Sonceboz.
This week
 Cette semaine, beaucoup de choses à dire. Alors commençons par les plus belles. Tout d'abord, nous souhaitons un très joyeux anniversaire à Myriam, qui l'a fêté hier le 16 février. En parlant de fêtes, je souhaite également un très joyeux St-Valentin à tous les amoureux. Dans un tout autre registre, je vous donne rendez-vous ce soir, pour notre répétition habituelle, à 20h15 à la salle paroissiale de Péry. Et pour nous aux rendez-vous, n'oubliez pas celui de demain soir, à 18h30, également à la salle paroissiale de Péry, pour notre assemblée générale, qui sera suivie, comme vous le savez, d'une bonne fonde au frotonet.
Jennifer's tip
 Who sings equals better... Oups, pardon... avec tous ces titres en anglais, j'ai oublié de switcher... pardon... de passer au français. Mais en même temps, ça se prêtait bien à la situation, puisque c'est le conseil que Jennifer, notre amie américaine, nous donne, à ceux qui lisent chaque semaine la Voix romande et qui, bien que nous l'avez à cœur, ne faites pas encore partie du nôtre, de cheur. N'oubliez donc pas, «Qui chante se sent mieux!» A ce soir. Pascal

FSG BIENNE-ROMANDE
Section féminine
Petit rappel
 Notre assemblée générale aura lieu le vendredi 25 février prochain. Vous avez encore jusqu'au 19 pour vous inscrire auprès de Romy au souper qui clôturera cette assemblée.
Dames
 Ce soir, comme les halles sont fermées pour la semaine blanche, nous nous retrouvons à 19h au Worben Bad pour une petite trottette. Marlyse

FC AURORE
Soloire seniors
 Le 18 février 2011 «Auss et fondue». Cet événement se déroulera à partir de 19h à la buvette du club. Les personnes intéressées peuvent prendre contact avec Olivier Bourquin au n suivant: 076 344 47 69. Venez nombreux participer à cette soirée pour la modique somme de 20 fr.
Buvette
 La buvette sera ouverte jeudi soir 17 février. Les tenanciers Missos et Carlo vous proposent pâtes au jambon accompagnées d'une salade.
Résultats
 Samedi 12.2: 2e FC Aurore - FC Azzuri 3-3.
Calendrier
 Samedi 19.2: 1e FC Aurore - FC Tavannes-Tramelan à 14h aux Tilleuls.
Citation de la semaine
 Les plus beaux d'un proverbe japonais: «Lorsque l'eau monte, le bateau fait de même». Je vous souhaite à tous une bonne semaine. Sébastien Pascho

CLUB FILM ET VIDÉO
Programme 2011
 Le club des Auteurs Film et Vidéo Biel-Bienne (AFVB) se réunit tous les premier mardi du mois au restaurant Romantica à Brügg à 19h30.
Programme de l'année
1er mars 2011: présentation des meilleurs films de L'UNICA. L'année dernière l'UNICA (la fédération internationale de films et vidéos) a eu lieu en Suisse à Einsiedeln. En somme c'est le championnat du monde de vidéo non professionnel. Un membre de notre club a eu l'honneur de faire partie du jury. Il présentera les films qu'il préfère et parlera de son expérience comme jury.
5 avril 2011: visite de la ciné-collethum Villain Plasso au musée Neuchaus.
10 mai 2011: démolition du système de montage «INACME STUDIO» par Simon Gabathuler, un professionnel de la branch. La soirée est organisée par les clubs de Soleure, Buren et Biel-Bienne. L'endroit et l'heure de la séance seront communiqués plus tard.
3 juin 2011: films de membres. S'inscrire jusqu'au 3 mai à notre président Peter Fischer.
28 juin 2011: vidéo Grill Party à la cabane forestière d'Anet (Forsthaus Ins)
2 août 2011: notre traditionnelle fondue.
6 septembre 2011: programme à définir.
4 octobre 2011: un club ou un cinéaste nous visite.
1er novembre 2011: soirée technique.
3 décembre 2011: film de membres et soirée annuelle.
 Les séances sont ouvertes à toutes les personnes s'intéressant à notre hobby.

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES DE SAVOIRS, R.E.R.S.
Toujours le dernier mercredi du mois
 Donc pour février c'est le 23 qui nous nous retrouvons au même endroit à la même heure. Nous attendons avec impatience toute nouvelle personne qui aimera s'y joindre a nous pour partager une connaissance, un «savoir» ou un autre, quelque soit le domaine. Nous sommes à disposition pour aider gratuitement des demandes d'approfondissement de français, de traitement de textes, de tricol, ou d'accompagnement pour des balades, piscine, lectures, brocolages jeux, etc. Uniquement des échanges sympas, alors à bientôt. Daniela

NBTA SUISSE
 Bonjour tout le monde.
 Voilà une date à retenir afin de venir nous soutenir et nous amuser en même temps.
Match au loto
 Dès vendredi 25 février à 18h30, samedi 26 février dès 14h non-stop jusqu'à 19h et dimanche 27 février dès 14h jusqu'à 19h.
 Ces loto sont nombreux à notre grand match au loto qui se tiendra à la salle de la Hirschen. Beaucoup de lots allant des bins, aux cagets gagnés et bien d'autres encore vous attendent lors de ce week-end loto.
Entraînements
 Le mardi dès 18h à la halle de gymnastique de la Myriam, du lundi au vendredi dès 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Suze. Tout le monde peut venir faire un essai si le lancer et le jonglage du bâton twirling vous intéressent.
 Bonne semaine à tout le monde. Nath.

LA CHORALE DE BIENNE
 Nous venons d'apprendre la démission de notre ami Heinz Biemann. Malgré le fait que nous savions que son état de santé ne lui permettait plus de participer à nos répétitions, nous ne réalisons pas l'importance pour notre cheur d'hommes se tourne. En effet, Heinz est entré à la Chorale en 1947 et à part une petite parenthèse passée à Granges-St. Il est resté très fidèle à notre société. Elevé au rang de directeur de 1973 à 1981 et de sous-directeur de 1990 à 1990 et de 1997 à 2004 après la venue de notre directeur actuel, Jean-Claude Guernman, Heinz nous a permis de participer avec succès à divers concours de chant choral, soit à Porrentruy, Berne, Glaris et Le Noirmont, concours qui nous ont rapporté de magnifiques lauriers. Nous ne serions pas compléti si nous n'évoquions pas la création, sous sa houlette et en 1949 déjà, du «Petit Chœur», ensemble de jeunes qui fit passer à son auditoire des moments inoubliables.
 Cher Heinz, nous voulons te dire ici toute notre reconnaissance pour tout ce que tu nous as apporté et nous remercier d'être sûr que nous gardons de toi le souvenir d'un homme droit et net comme la plus belle des partitions musicales.
 Nous te souhaitons encore longue vie et nous réjouissons de te revoir lors d'un concert ou d'une manifestation de notre chère «chorale».
 Pierre

SOCIÉTÉ FRANÇAISE
 La sortie dégustation de saucisse au marc le mercredi 9 février a réuni 17 personnes à la distillerie de Douanne. Un franc succès, avec bonne humeur et convivialité. La saucisse au marc était délicieuse, la salade de pommes de terre savoureuse et les participants prêts à revenir l'an prochain.
 Nous vous rappelons que notre assemblée générale aura lieu le jeudi 24 février au restaurant Romand à 19h. Après la partie statutaire, nous aurons l'occasion de prolonger la soirée en mangeant à la carte.
 Amitiés à tous et à bientôt. Chantal

SKI-CLUB ROMAND
Compétitions
 En raison du manque de neige, le géant nocturne de ce samedi 19 février est reporté à une date pour l'instant indéterminée, merci d'en prendre bonne note.
Coupe de Biemme
 Au nom du comité, je tiens encore à remercier toutes les personnes qui étaient présentes lors du slalom et qui ont aidé au déroulement de la journée. Un très grand merci à vous tous! Victoria

LAUDACIEUSE
Sortie en pays argovien
 Très bon concert que celui que nous avons interprété samedi dernier lors des festivités organisées par la fanfare de Kirchlerau pour fêter le 40e anniversaire de sa présidente. Un grand merci pour l'accueil ainsi que la magnifique soirée que nous avons passé par les musiciens des trois sociétés invitées ce qui est toujours conforme à la traditionnelle camaraderie existant entre nous tous.
Bon rétablissement
 C'est ce que souhaite toute l'équipe des musiciens-copains à son ami et membre actif Roland Gryll dit «Roland d'pssch» qui connaît actuellement quelques petits problèmes de santé.
Remerciements
 En plein examen notre clairon solo «Juzi» à quand même tenu à être présent à la répétition de mercredi dernier suivi du concert de samedi, un grand merci pour cette preuve d'attachement à notre société.
Pensé sur la musique
 La musique est plus douce qu'on ne le pense. Il faut l'aimer; et dès qu'on l'aime, elle occupe une grande part de nous-même.
Répétition
 Comme d'habitude à 19h précises au «Grotto», mais à l'heure! Les musiciens ponctuels vous en seront gr.

LA LYRE
Effets de l'assemblée générale
 Vendredi 11 février s'ouvrira les débats de notre assemblée générale annuelle. Avec un petit quart d'heure de retard, la présidente ouvrira les débats qui furent rodomontes même. Seuls deux membres eux-mêmes étaient absents.
 Le comité est réuni en bloc, les rapports passés au pas de course puisqu'ils avaient été distribués avec l'ordre du jour, ce qui nous a fait gagner du temps. Notre séance de ce soir a été satisfaisante de l'ambiance et du travail qui règnent à la Lyre. Elle se réjouit pour notre prochain concert en espérant qu'il aura le même succès que l'an passé. Notre chef de course nous emmènera cette année aux chutes du Rhin. La torrée se fera au chatelet de la chorale. Vous avez tous reçu une liste avec toutes les dates, prenez-la en compte et notez ces dates importantes. La caisse, quant à elle est saine et nous pouvons voir l'avenir avec sérénité. Quelques détails concernant la société ont été réglés vite fait. 7 membres ont été élus pour cette année pour leur mandat. Bravo et suivons leur exemple. Merci au comité et à sa présidente pour leur engagement, leur travail et leur disponibilité à la bonne marche de la société. Je souligne la présence de Jean-Pierre Aubert, correspondant du JdJ qui nous a encouragés à ces débats. Qu'il en soit ici remercié. Il est temps de passer à table, ces débats nous ayant assoyés. Nous avons la surprise de la trouvée garnie de petite gâteries chocolâtées offertes par Jean-Louis, cela pour fêter son anniversaire. Merci à toi et à vous toutes et tous, à la Lyre qui offre ce laïc.

Interview de Pierre, arbitre du FC Evilard
 Piou, raconte nous un peu ton parcours d'arbitre?
 Eh bien ça fera 20 ans au mois de mai que j'arbitre. C'est guy Bärtschi qui un jour m'a contacté et me dit qu'il avait besoin d'un bon arbitre, est-ce que tu en as envie? Je lui ai répondu qu'il n'en était pas question! Par la suite, j'ai arbitré de temps en temps des matches de junior B et petit à petit, le virus de l'arbitrage m'a contaminé. J'ai fais les cours, j'ai tout d'abord commencé en junior puis j'ai fini en tant que juge de ligne en 2e ligue Aurore. Maintenant, je suis. Trouves-tu que les joueurs sont devenus plus agressif sur le terrain? Qui c'est sûr, y'a moins de respect! Mais ce qui me choque le plus, c'est que même les spectateurs se mettent à agresser l'arbitre. Ce qu'il faut, c'est montrer d'entrée que tu es le chef dans le match. N'oublie pas que le tournoi de pétanque approche et qu'il reste de la place. Ce jeudi au Clubaurus, c'est le comité qui vous préparera sa fonde au fromage. Parait-il que l'hiver revient, rien de telle non? A ce soir pour les mangeurs de fonde... Grandé Julio

SOCIÉTÉ ORTHOLOGIQUE
Bourse d'oiseaux du 25 au 27 février à Arberg
 Nous nous retrouvons tous pour cette manifestation à partir de jeudi 4 février pour les divers transports du matériel de Busswil à Arberg, pour la mise en place dans la salle, le montage des cages et des supports de cages. Le vendredi dès 14 heures nous sommes oiseaux arriveront et nous avons également besoin de quelques mains disponibles. Le grand chahut commence dès 17 heures, alors venez nous aider, nous ne serons pas de trop. Nous attendons également un maximum de membres pour le samedi et le dimanche. Vous avez besoin de plus de renseignements, vous pouvez sans autres appeler un membre du comité ou lui envoyer un mail. Merci de votre précieuse aide et présence. Le comité vous en sera reconnaissant. Votre chroniqueur

PÉTANQUE OMEGA
Assemblée générale
 Elle s'est tenue en nos locaux jeudi dernier. 43 membres avaient fait le déplacement pour cette importante réunion menée par notre président Willy Jeanjeunin. Rappelons ici les décisions les plus importantes:
Le comité pour l'année 2011
 Président: Willy Jeanjeunin. Vice-président: Nazzarino Comisso. Secrétaire: Michele Larocca. Caissier: Ralph Julier, Willy Jeanjeunin et Bernard Bugnon assurant l'interim. Responsable technique Yannick Jeanguenin épaulé par Steve Contaldi. Arbitres: Luigi Capelletti et Roberto Sommariva (le bouldrome), Christian Bosch (les divers) et Eric Bosch (La Voix romande). Très heureux d'avoir enfin un comité complet ou presque, notre président constate que nous avons passé parmi les meilleurs des trois sociétés invitées ce qui est toujours conforme à la traditionnelle camaraderie existant entre nous tous.
Bon rétablissement
 C'est ce que souhaite toute l'équipe des musiciens-copains à son ami et membre actif Roland Gryll dit «Roland d'pssch» qui connaît actuellement quelques petits problèmes de santé.
Remerciements
 En plein examen notre clairon solo «Juzi» à quand même tenu à être présent à la répétition de mercredi dernier suivi du concert de samedi, un grand merci pour cette preuve d'attachement à notre société.
Pensé sur la musique
 La musique est plus douce qu'on ne le pense. Il faut l'aimer; et dès qu'on l'aime, elle occupe une grande part de nous-même.
Répétition
 Comme d'habitude à 19h précises au «Grotto», mais à l'heure! Les musiciens ponctuels vous en seront gr. Faltête

Remise des Mérites
 Willy Jeanjeunin, David Gobeaux, Martial Saier, Paullette Bosch, votre serviteur, Steve Contaldi et Yannick Jeanguenin furent complimentés et récompensés pour leurs différents tournois gagnés de haute lutte. C'est sur cette belle note suivie du verre de l'amitié que pris fin notre Assemblée générale.
Le Mini-Marché
 Nous rappelons que ce grand tournoi aura lieu à la fin de cette semaine. Il débuttera samedi dès 13h30 et se terminera dimanche soir. Un beau spectacle en perspective.
Anniversaire
 Nous adressons nos meilleurs vœux à Serge Griessem le 24 février prochain. A bientôt au boudrome. E.B.

FC EVILARD
Présentation des nouveaux joueurs
 Pour la première équipe, nous avons trois nouveaux recrues. Le premier, Cédric Hofstetter, mieux connu sous le nom de Champf, après un pigeu de 6 mois au FC Villiers, il revient au bercail. Le second se prénomme Luca Cironi et il nous vient du Gymnasia Tavannes à 1,85 mètre sous les 190 kg des 85 kilos de muscles, c'est du beau bébé tout ça! Bienvenu à toi Luca. Le troisième, Sébastien Aufranc, ancien joueur du FC Orvin, est le frère de notre joueur. Deuxième joueur qui nous rejoint du FC Orvin, mais cette fois-ci pour renforcer la 2. Vous sentez l'itch. Un joueur déjà connu du club puisqu'il y a joué en tant que junior.
Interview de Pierre, arbitre du FC Evilard
 Piou, raconte nous un peu ton parcours d'arbitre?
 Eh bien ça fera 20 ans au mois de mai que j'arbitre. C'est guy Bärtschi qui un jour m'a contacté et me dit qu'il avait besoin d'un bon arbitre, est-ce que tu en as envie? Je lui ai répondu qu'il n'en était pas question! Par la suite, j'ai arbitré de temps en temps des matches de junior B et petit à petit, le virus de l'arbitrage m'a contaminé. J'ai fais les cours, j'ai tout d'abord commencé en junior puis j'ai fini en tant que juge de ligne en 2e ligue Aurore. Maintenant, je suis. Trouves-tu que les joueurs sont devenus plus agressif sur le terrain? Qui c'est sûr, y'a moins de respect! Mais ce qui me choque le plus, c'est que même les spectateurs se mettent à agresser l'arbitre. Ce qu'il faut, c'est montrer d'entrée que tu es le chef dans le match. N'oublie pas que le tournoi de pétanque approche et qu'il reste de la place. Ce jeudi au Clubaurus, c'est le comité qui vous préparera sa fonde au fromage. Parait-il que l'hiver revient, rien de telle non? A ce soir pour les mangeurs de fonde... Grandé Julio

Volleyboys Biemme
Samedi 12.2 en déplacement à Berne
 Nos hommes ne sont pas parvenus à battre cette équipe de Murielstaden Berne. Cette équipe occupe le premier rang de la 1re ligue nationale pas pour des hommes.
 H1: Volley Murielstaden Berne-VB = 3-0 (25-22, 25-23 et 25-16). Malgré la défaite, nos hommes ont disputé un bon match, les deux premiers sets se sont terminés sur des scores serrés, puis lors du 3e set, nos hommes n'ont pas pu continuer sur le rythme des deux premiers set. Bonne nouvelle! L'équipe «hommes I» militera encore en première ligue nationale lors de la saison 2011/2012. Ils ont terminé au 8e rang de 1re ligue avec 12 points, même nombre de points que le VBC Nidau. Mais il faut ajouter qu'avec le potentiel de cette équipe, VB pouvait terminer dans les 4 premiers. Encore bravo.
Préavis
 Prochains matches de notre équipe «dames» et de notre 2e équipe «hommes»: se dérouleront le 26.2 pour les dames et le 25.2 pour les hommes. L'horaire de ces deux matches avec détails sera communiqué dans la VR du 24.2.2011.
 Bonnes vacances blanches et à bientôt. WER

WOLLEYBOYS BIENNE
Samedi 12.2 en déplacement à Berne
 Nos hommes ne sont pas parvenus à battre cette équipe de Murielstaden Berne. Cette équipe occupe le premier rang de la 1re ligue nationale pas pour des hommes.
 H1: Volley Murielstaden Berne-VB = 3-0 (25-22, 25-23 et 25-16). Malgré la défaite, nos hommes ont disputé un bon match, les deux premiers sets se sont terminés sur des scores serrés, puis lors du 3e set, nos hommes n'ont pas pu continuer sur le rythme des deux premiers set. Bonne nouvelle! L'équipe «hommes I» militera encore en première ligue nationale lors de la saison 2011/2012. Ils ont terminé au 8e rang de 1re ligue avec 12 points, même nombre de points que le VBC Nidau. Mais il faut ajouter qu'avec le potentiel de cette équipe, VB pouvait terminer dans les 4 premiers. Encore bravo.
Préavis
 Prochains matches de notre équipe «dames» et de notre 2e équipe «hommes»: se dérouleront le 26.2 pour les dames et le 25.2 pour les hommes. L'horaire de ces deux matches avec détails sera communiqué dans la VR du 24.2.2011.
 Bonnes vacances blanches et à bientôt. WER



OUI À L'ESPLANADE

Le Conseil de ville de Bienne a accepté hier soir la première étape du projet Esplanade. >>> PAGE 4

Les insurgés avancent



Les opposants à Kadhafi avaient hier le contrôle de la côte est de la Libye, où des soldats rejoignent les insurgés. >>> PAGE 30

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863

DU JURA PRESSE

Jeudi 24 février 2011 • N° 46 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

FC BIENNE

Un clivage évident



ARCHIVES OLIVIER GRESSET

Ces deux hommes (le président Jean-Pierre Senn, à gauche, et l'entraîneur Philippe Perret) font partie du même club, le FC Bienne, mais conçoivent l'avenir de la Challenge League de manière diamétralement opposée. Le clivage est flagrant. Le staff technique a d'ailleurs signé la pétition des SRD s'opposant à la réduction de 16 à 10 du nombre de clubs. >>> PAGE 19

LAC DE BIENNE

Murs de lamentations chez les vigneron

Le remaniement parcellaire des vignes de Douanne/Daucher et Glèresse a généré l'édification de nouveaux murs dans le vignoble. Une association dénonce ces nouvelles constructions qui ne respectent pas le modèle établi. >>> PAGE 11



OLIVIER GRESSET

JURA-JURA BERNOIS

Collaborer dans la santé n'est pas facile

Même si la volonté politique est là, la collaboration entre le Jura et le Jura bernois n'est pas évidente. Les responsables politiques des deux cantons viennent de répondre à une demande d'information de l'AIJ. >>> PAGE 2

Villeret

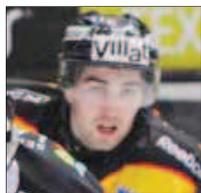


BLAISE DROZ

Menace La cheminée d'un immeuble situé près de l'école, souvent qualifiée de verrier par les habitants, a perdu des morceaux de briques et menace les élèves. Les autorités ont pris des mesures. >>> PAGE 9

Sports

Hockey sur glace Ancien topscorer des juniors-élites du HC Bienne, Timothé Tuffet vit une formidable épopée pour sa deuxième saison au HC Ajoie. >>> PAGE 18



ERIC LAFARGUE

Retrouver la voie de la solidarité



STÉPHANE GERBER

PAYSANNERIE Jean-Michel Carnal va quitter demain la présidence de la Chambre d'agriculture du Jura bernois. Force tranquille de la paysannerie jurassienne, il s'inquiète de la globalisation des marchés. Un remède: la solidarité. >>> PAGE 7

BIENNE

L'homme qui traque la suie

Il faut un savoir-faire spécifique pour entretenir les cheminées et les chauffages, qu'ils soient à mazout ou à bois. Cette tâche est dévolue au ramoneur. Mais en quoi consiste-t-elle exactement? Le JdJ a suivi Bernhard Zürcher, ramoneur à Bienne, lors d'une de ses tournées d'inspection dans la commune de Brügg. Entre suie, poussière et travail physique, le métier de ramoneur n'est pas forcément une sinécure. Mais pour Bernhard Zürcher, c'est une véritable passion. >>> PAGE 3



BRUNO PANFARD

SKI NORDIQUE

Les travaux d'Hercule pour Cologna



Dario Cologna entame ses travaux d'Hercule aujourd'hui aux Mondiaux d'Oslo par le sprint, l'épreuve où il est le moins attendu mais qui peut réserver une belle surprise. >>> PAGE 17



SOMMAIRE ■ Feuilleton 6 ■ Mortuaires 13 ■ Cinés et agenda 15 ■ Forum 16 ■ VR 20, 21 ■ Télévision 22

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



9771424962007 40008

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley
*Ch. des Ffioles 40, 2503 Bienne,
tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des
3 Sapins, rte de Brügg 93, Bienne*

Jour 1-2
En oil, c'est samedi que nous nous retrouvons. Alors à bientôt à 17h pour l'assemblée suivie du souper qui à l'air bien alléchant. Veuillez s'il vous plaît préparer la monnaie pour la tombola. Merci.

HARMONIE ORVIN

Président: Patrick Devaux
*Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 356 21 60, www.fanfare-orvin.ch
http://lesjeunesdelharmonie.e-monsite.com*

Prochaines répétitions
Ce vendredi 25 février: partielle des grands chants; lundi 28 février: répétition générale à 20h, à la cantine Sous-les-Roches.

Assemblée générale de l'Amicale
Le vendredi 4 mars au Chevâ-Blanc à Orvin. La Fanfare offrira un petit concert à ses amis de l'Amicale en fin d'assemblée.

Concert annuel
Il aura lieu le samedi 16 avril, à la cantine Sous-les-Roches. En deuxième partie, théâtre avec une troupe de Lamboing.

SOCIÉTÉ CYCLOLOGIQUE

Président: Jean-Daniel Zeller
*Tél. 032 342 61 16
Local: cabane près des Ecluses, Port
www.kvbiel-cynobienne.ch*

Cours 2011 ouverts à toutes et à tous
Sont prévus cette année: Education (des 4 mois) du 28.04 au 23.06 et du 18.08 au 06.10. Jeunes chiens (depuis la 17e semaine à 7 mois) du 10.03 au 21.04; du 30.06 à 11.08 et du 13.10 au 24.11. Les classes de jeux pour chiots (socialisation de la 8e à la 16e semaine) ont lieu tous les samedis sans interruption, de 10h à 11h. Toutes les informations utiles à ces cours et autres cours obligatoires AC sont disponibles sur notre site internet: www.kvbiel-cynobienne.ch

Notice section Mobility
Mobility signifie mobilité et agilité. Mobility offre une excellente opportunité de renforcer la confiance en son chien et d'éprouver un plaisir mutuel. C'est aussi une excellente occasion de fortifier le chien dans ses expériences journalières face à notre environnement de plus en plus technique. Les chiens apprennent à se déplacer sur des grilles et des escaliers, à rester couché tranquillement sur une planche suspendue et bavant pendant un certain temps, à transporter un objet sur une distance donnée et bien d'autres choses encore. Un parcours de Mobility (p. ex. palissade, passerelle, slalom, table, chariot, tunnel rigide, en avant sur une caisse, saut à travers un pneu) est conçu de telle façon que chaque chien, quelle que soit sa race, puisse l'effectuer avec son conducteur. Il n'y a qu'une seule catégorie ou classe en Mobility.

Bonne semaine. Présidio
CERCLE ROMAND
Président: Claude Gautier
*Rue des Bains 36, 2503 Bienne,
tél. 032 323 93 69
Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44*

Bisous Mesdames, bonjour les amis, C'est avec tristesse, que nous devons vous annoncer le décès de notre membre d'honneur Monsieur René Barfuss. Au nom du Cercle, nous présentons nos sincères condoléances à sa famille. Je ne vais pas vous interpréter la diane à l'accordéon, mais il est venu le moment de sortir lentement de votre léthargie hivernale. Vous voyez que je fais dans la douceur, encore un peu, je vendrais vous chatouiller sous les pieds avec une plume! Il est temps de vous préparer à l'assemblée générale de printemps qui nous réunira le 25 mars. Prenez note d'une modification de l'ordre du jour qui paraîtra dans le prochain Petit Rose. Le point 10 devient: «Adaptation des statuts à la nouvelle directive du R.C.» et le point 11 sera: «Divers et imprévus».

Je vous rappelle aussi la fermeture de l'établissement dès le 1er avril 2011 pour cause de rénovations. Donc ne réservez plus les salles, nous sommes à quichets fermés. Ouais, bon, je sais, on a déjà lu de meilleurs jeux de mots!

Avis de recherche
La société à qui appartient le piano ce trouvant dans la salle 2, est priée de contacter le secrétaire au 078 649 78 00. Rassurez-vous, on ne tire pas sur le pianiste! Celles qui possèdent les tables rondes se trouvant dans le restaurant, et sur le podium de la salle 2, sont priées de venir les récupérer au plus tard jusqu'au 25 mars 2011, afin d'éviter de les voir partir en fumée dans la cheminée de la «Müve».

Avec mes amitiés, le scribe: J. C. Mouttet

MOUVEMENT DES ÂINÉS

Président et correspondant:
Gilbert Beiner
Section Jura bernois, Chante-Merle 30, case postale 318, 2501 Bienne
Internet
www.mda-berne.ch
Voir notre nouveau site.
Midi rencontre
Mercredi 16 mars.
Mime May Wüthrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.
Boccia
Lundi 7 mars.
Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14h, au bocciodrome de Corgémont.
Renseignements: Mimi May Wüthrich, 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.
Coutesses
«A pas contés» du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits.
Renseignements: au secrétariat MDA, 032 721 44 44.

CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ

Président: Pierre Fankhauser
*Chemin du Tilleul 46
2503 Bienne
Tél. 079 432 07 01*

Début
Bonjour à tous! Cette semaine, plusieurs choses à dire. Donc, n'hésitez pas à poursuivre votre lecture, ça risque de devenir intéressant!

Milieu
Vendredi dernier, nous avons eu notre assemblée générale. Et comme vous le savez tous, à cette occasion, notre ami Pierre a exercé sa présidence. Nous le remercions chaleureusement pour toutes ces années durant lesquelles il a travaillé pour le bien du chœur. Mais le navire ne pouvant pas continuer sans capitaine, c'est M. Pierre-Claude qui a repris cette présidence, ad intérim toutefois. Nous le remercions pour son engagement et lui souhaitons bien du bonheur dans sa tâche.

Fin
Mmmh... je mangerais bien un bon gros morceau de chocolat. Et vous? Ah, mais pas n'importe lequel... du Ragusa... Si, si, il est très bon. Bon, je vous l'accorde, quand on commence un paquet, c'est difficile de laisser le reste. Remarque, c'est comme le chant, au fond... Et d'ailleurs, quand j'y pense, c'est exactement ce que Jacqueline F. m'a dit: «Changer, c'est comme le Ragusa, quand on y goite, on ne peut plus s'en passer». Bon, j'y suis sans faille... Ah, à vous aussi je vous ai fait envie? Très bien, si vous venez toujours ce soir, je ferai en sorte de vous en amener... A ce soir, donc.

Pascal
LA CONCORDIA
Président: René Huguélet
*rue de la Gare 18, 2603 Péry,
tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du Gysried, le 20.11. www.laconcordia.ch/vu*

119e assemblée générale: 26 février
Elle aura lieu ce samedi à 17h15 au restaurant des Jardins de Boujean, avec souper après l'assemblée.
Le comité compte sur la présence de tous les musiciens et membres collaborateurs. Les membres du nouveau Fan's Club sont cordialement invités.
Bon anniversaire
C'est ce que nous souhaitons à notre membre d'honneur et vétéran Nino Vitello qui a eu la joie de fêter ses 78 ans le 18 février, et pourtant toujours jeune derrière sa trompette. Bonne fête Nino!

Répétition
Pour tous ce soir 20h aux Jardins et la semaine prochaine, on se retrouve au Gysried. A tout bientôt.

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Section de Bienne, CP 1506, Bienne
*Secrétaires: Marie-Isabelle Cattin,
tél. 032 315 76 40; Chantal Garbani,
tél. 032 365 00 59 ou 079 411 67 59*
Bonjour chers amis,
Vous aurez sans aucun doute rectifié de vous-même le nombre de la semaine passée. Il s'agissait d'une dégustation de saucisse au marc organisée le mercredi 9 février par la Société française à Douanne et non de bouchoyade!

Samedi 12 mars
Nous vous proposons une visite des cépages et une dégustation des vins de Grison à Gressier à 10h30. Nous pourrions ensuite nous restaurer à l'Hôtel Alpes et Lac à Neuchâtel, avant de visiter l'exposition Plonk et Replonk au château de Colombier dans l'après-midi. Cette sortie pourra se faire en train ou en voiture selon le désir des participants.
Mercredi 30 mars: assemblée générale
Elle aura lieu à 18h30 à l'Hôtel Mercure. La partie administrative sera suivie de chants interprétés par une chanteuse de fado. Puis nous finirons la soirée par un souper au restaurant de l'hôtel.
Samedi 11 juin
Nous avons prévu la visite guidée du village d'Erach tandis que le samedi 8 octobre nous avons réservé une visite guidée du CERN à Genève.
Espérant vous revoir nombreux à ces sorties, je vous adresse mes meilleurs messages.
Chantal

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli
*Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne,
tél. 032 322 39 67 ou
032 341 18 14*

La passion de former des mots
Venez librement jouer au scrabble. Nous jouons en petit groupe tous les jeudis de 14h à environ 16h30, au restaurant Romand à Bienne.

GAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz
*Grand-Rue 19, 2603 Péry,
tél. 032 485 19 05
Local: restaurant Romand*

Echo de l'assemblée générale
Samedi dernier avait lieu la 67e assemblée générale ordinaire de notre société, à Péry, salle de l'Union. Peu après 17h, le président Paroz était suivi des 25 personnes, dont Jean-Claude Rérat, président d'honneur et Otto Lysser, membre d'honneur.
2) Le procès-verbal de la dernière assemblée générale a été approuvé à l'unanimité, avec remerciement à son auteur.
3) Au niveau des mutations, il y a eu le décès de Benny Scheidegger. En sa mémoire le président demande une minute de silence. Notre club s'est aussi enrichi d'un nouveau membre, Madame et Monsieur Risoli de Saint-Imier. Ceci nous donne 12 membres actifs, 8 membres amis et 2 membres d'honneur.

4) Rapports: Yvan Paroz retracé les activités de l'année écoulée en mentionnant la bonne participation des membres. Il termine son rapport en remerciant les membres du comité et leur conjoint pour le soutien qu'ils apportent. Rapport du caissier: les comptes reflètent le budget et terminent avec un déficit de Fr. 818. Au nom des vérificateurs, Otto Lysser rapporte de la bonne tenue des livres et demande à l'assemblée de bien vouloir approuver ces comptes Ceci est fait à l'unanimité, avec remerciement au caissier.

5) Nominations: le président Yvan Paroz accepte un nouveau mandat et est réélu par acclamations. Les membres du comité, a savoir Marcel à Marca, Marcel Aubry, Jean-Claude Rérat et Iris Richner sont également réélu par acclamations. Pour la vérification des comptes sont nommés Jacques Bonny, Otto Lysser et suppléant, Raymond Vernier. (Suite dans la prochaine VR) **Le Nomade**

SOCIÉTÉ NEUCHÂTOISE

Président: Eric Aellen
*tél. 032 341 18 14
Local: restaurant Romand, Bienne*
Chers amis neuchâtelois, Une fois de plus, je suis au regret de vous annoncer le décès d'une de nos plus anciennes âgées... Il s'agit de René Gertsch. Agée de 89 ans, elle s'est éteinte dans la nuit de mardi à samedi le 19 février, au Home du Ried du Bas. Son époux, décédé il y a quelques années, était également membre de notre société et a été pendant de longues années président de la Chorale Mixte. Je n'ai aucun renseignement concernant son enterrement, mais je crois savoir qu'il aura lieu dans la stricte intimité. Nous la regrettons beaucoup, c'était une personne très agréable.

Je vous rappelle notre fête du 1er Mars qui aura lieu samedi le 5 mars dès 11h30 au Restaurant romand. Inscriptions chez Eric jusqu'au mercredi 2 mars! Marcel d'Epagnier attend encore vos mots avec impatience!
Le Restaurant romand fermant ses portes fin mars, notre prochaine assemblée aura lieu le mardi 9 avril au restaurant Du Robinet d'Or, rue du Jura 9, tout près de l'ancienne arie Gassmann.
Notre président recherche vivement un(e) remplaçant(e) au sein du comité pour le poste de secrétaire. A qui l'honneur? Au plaisir de vous revoir.

CLUB FILM ET VIDÉO

Responsable: Peter Fischer
*Weidstrasse 58, 2503 Bienne,
tél. 032 365 00 75
Local: restaurant Romanica, Port*
Séance du 1er mars 2011, 19h30 au restaurant Romanica à Brügg
L'UNICA, le festival mondial de la vidéo non professionnelle, a eu lieu en 2010 à Einsiedeln. Les films ayant obtenu les principaux prix ont été copiés sur DVD. Une sélection de ceux-ci sera projetée lors de la séance. Ils seront commentés par un membre du jury de L'UNICA. Le voyage filmique sera intéressant. Nous irons passer quelques instants en Argentine avec Ana, Mateo et même la fille Matilde. Nous retournerons en Europe d'abord en Autriche pour dire «Adieu mon amour», puis en Allemagne pour lire un peu avec «La nouvelle machine à laver» Après une petite pause nous irons faire un petit tour en Asie avant d'aller «Dans la lune» avec un film français plein de poésie. Venez nombreux, le programme en vaut la peine. Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues. **Michel Juillerat**

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeile
*2340 Le Noimont
tél. 032 953 10 46 (privé)
Local: restaurant Belmonto, Nidau*

Brengarten
La 1re manche du championnat interne se déroulera prochainement 26 février sur un parcours plat de 11km. Départs: walking à 11h30, courses dès 13h. Inscription sur place possible. Profitez d'engranger des points de suite. Ce qui est pris est pris!

Pub!
Vous participez à une course? Soyez sympa de demander des programmes et/ou des flyers de notre société pour un parcours plat de 11km. Départs: walking à 11h30, courses dès 13h. Inscription sur place possible. Profitez d'engranger des points de suite. Ce qui est pris est pris!

Pub!
Vous participez à une course? Soyez sympa de demander des programmes et/ou des flyers de notre société pour un parcours plat de 11km. Départs: walking à 11h30, courses dès 13h. Inscription sur place possible. Profitez d'engranger des points de suite. Ce qui est pris est pris!

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loth
*Chemin des Palmiers 10
2504 Bienne,
tél. 032 341 23 75*

Tournoi Zofingen
Quel beau début de saison... Notre 1re équipe a remporté le week-end dernier le tournoi organisé par le IHC Zofingen en s'imposant en finale face aux Rangers de Lugano. Fait notable, l'équipe n'a encaissé qu'un seul but durant la journée de dimanche. Vous trouverez un compte rendu détaillé sur notre site www.seelanders.ch. Félicitations à toute l'équipe ainsi qu'au staff!

Match amical
La 1re équipe disputera ce soir (24.2.2011) un match amical face au BSO dans la halle de Diesbach à 20h.
Communication Voix romande
Toute personne désirant publier une communication dans la Voix romande le jeudi est priée de me faire parvenir le texte par e-mail (jonathan.houllier@bluewin.ch) au plus tard le dimanche précédent à 18h.

SOCIÉTÉ D'ÉCHecs

Président: Michel Georg
*RüschiStrasse 21, 2502 Bienne
Local: Bar à jeu, Crêt des Fleurs 24
http://www.sq-biel-bienne.ch*
Ce soir, 24 février, inauguration de notre nouveau local de jeu
A partir du mois de mars, les entraînements de la société d'échecs de Bienne se dérouleront au Bar à jeu (Spielbar), à l'église Saint-Paul. Nous aimerions donc vous présenter ce local ce soir. Par la même occasion, nous vous dévoilerons le nouveau concept d'entraînement, qui devrait également être introduit dès le mois de mars.

Programme
19h30: présentation du nouveau local; 20h: apéritif; 20h30: présentation du nouveau concept d'entraînement. Comme nous avons dû quitter définitivement la Résidence au Lac fin 2010, le comité s'est remis à la recherche de nouvelles solutions. Nous avons finalement trouvé deux nouveaux locaux, car les besoins des compétitions et des entraînements sont très différents. Pour les matches de championnats suisses par équipes (CSE et CSG) et éventuellement pour certains tournois internes, nous utiliserons les locaux du restaurant Büttiger. Pour les entraînements, nous pouvons disposer du Bar à jeu de l'église Saint-Paul. Le Bar à jeu est dirigé par le «Maison verte» (Griens-Huus-) de la paroisse de Madretsch et fait partie de ses structures pour les jeunes. Nous aimerions remercier les responsables des deux locaux, Messieurs Muller et Krähenbühl, qui nous ont permis de concrétiser cette solution.

Local de compétition
Restaurant Büttiger, chemin du Gysried 63, 2504 Bienne. Bus no 1, direction Bois-Devant, arrêt chemin de Beaulieu. Il y a suffisamment de places de parc dans le quartier.

Local d'entraînement
Bar à jeu, église Saint-Paul, Crêt des Fleurs 24, 2503 Bienne. Bus no 6, direction Centre hospitalier, arrêt chemin de la Paix. Places de parc près de l'église.

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
*Rte de Bienne 24, 2536 Plagne,
tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch
Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»*
Lundi passé nous avons donc dégusté la saucisse au marc chez l'ami Sali à Gléresse dans une ambiance bien entendu festive. Notre directeur Toni a mis à domé le ton avec son piano et tout le monde a pu donner de la voix, même les personnes qui n'étaient pas des BG. A lundi prochain pour encore répéter et continuer à apprendre notre pot-pouri. Bonne semaine à tous. **Bébert**

SOF ET SDT ROMANDS

Président: Michel Lattli
*Case postale 4007, 2504 Bienne,
tél. 032 342 02 94
ms.lattli@sunrise.ch*

Assemblée générale de l'ATD Bienne, 25 février
L'assemblée générale de l'Association des tireurs du district de Bienne se déroulera vendredi 25 février à 20h dans les locaux du Zollhaus. D'importantes décisions en matière de finance devraient y être prises. En plus des membres appartenant au comité (G. Staub et le soussigné), notre société a droit à 3 délégués qui seront désignés par notre président.
Concours de section PAC à Sonceboz
Les membres intéressés par ce concours - suivi généralement d'une fondue - qui aura lieu au stand PAC de Sonceboz les 8, 11 et 15 mars, sont priés de prendre immédiatement contact avec R. Richard qui se chargera des inscriptions.

Initiative contre les armes rejetée à plus de 56%
Près de la moitié des citoyens suisses (49,2%) s'est rendue aux urnes en ce début février 2011. Par 56,3% des voix, elle a décliné que le militaire pouvait conserver son arme de service à la maison. Le verdict a encore été plus prononcé au niveau des Etats, seuls six cantons ont accepté l'initiative. Merci à tous celles et tous ceux qui sont allés voter et qui ont fait voter! **BZ**

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
*Ancienne route du Château 6
2520 La Neuveville,
tél. 079 408 88 09*

Vendredi 25.2 au Nouveau Gymnase à 20h30
H3: VB-VBC Delémont.
Samedi 26.2, nos dames se déplacent à Nidau
D2P: VBVC Nidau-VB, salle du Beunden à 13h30.

Préavis
Le 27 mars 2011 se déroulera au Nouveau Gymnase de Bienne le «Mini». Pour ce tournoi se sont les hommes qui seront de service. De plus amples renseignements paraîtront dans la VR. Amis et fans de VB allez encourager nos hommes et nos dames. **VER**

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg
*Unter Kanalweg 27, 2560 Nidau,
tél. 032 331 52 80.
Local: rue Neuve 40, 1er étage*
Le tournoi Howell du mardi 15 février a réuni 14 pairs. Se sont classés, avec un résultat supérieur à 50%: 1er Mme C. Hirschi/M. Peroni (61.86%); 2e ex-aequo Mme R.-M. Burger/M. P. Burger - Mme B. Grob/M. P. Zubler (59.94%); 3e Mme R. Huessler/C. Evard (52.88%); 4e Mme A. Schorfi/D. R. Rysler; 5e MM. E. Kobi/J. Tissot; 6e Mme M. Froidevaux/S. Richon; 7e MM. A. Baumann/M. H.P. Grob. Félicitations à toutes et tous! **S.**

NBTA SUISSE

Président: Roland Ory
CP 1171, 2501 Bienne, tél. 032 315 27 24.
Entrée: halle de la Planke ma 18h; halle de la Suze ve 18 h.
Bonjour tout le monde.
Avis aux chancoux, amateurs de loto ou tout simplement pour passer un bon moment.

Match au loto
Dès vendredi 25 février à 18h30, samedi 26 février dès 14h non-stop jusqu'à 19h et dimanche 27 février dès 14h jusqu'à 18h: venez nombreux à notre grand match au loto qui se déroulera à la salle Hirschen. Beaucoup de lots allant des bons, aux caçolets garnis et bien d'autres encore vous attendent lors de ce week-end loto.

Entraînements
Le mardi dès 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Planken et le vendredi dès 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Suze. Tout le monde peut venir faire un essai si le lancer et le jonillage du baton twirling vous intéresse.
Bonne semaine à tout le monde. **Nath.**

L'AUDACEUSE

Présidente: Françoise Grand
*Rue des Jardins 13, 2502 Bienne,
tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto»,
ch. de Saltern 22, 2504 Bienne*

En fin il est arrivé
Un nouveau morceau intitulé Broderies avec solo pur trompette de cavalerie et clairon est actuellement à l'étude, il s'agit d'une fantaisie dont les solistes seront le directeur Jörg Pfeuti dit «Joggi» et Julien Probst dit «Julju». Cette composition nous occasionne beaucoup de travail et de concentration surtout pour les deux clairons basse, le «Grincheux» et le «Chinois» sans oublier «Prosper» qui aura à cœur de prouver que les contres-temps n'ont plus de secrets pour eux. Morceau vraiment difficile, mais n'ayez crainte, on y arrivera, car à l'Audaceuse ont fini toujours ce que l'on a commencé.

Bulletin
Après le succès de notre dernier bulletin paru à l'occasion de notre festival des fanfares du mois d'octobre 2010, il faut de nouveau se remettre à la recherche des annonceurs, car cette source de revenu est indispensable à la bonne marche de notre société. Il faut impérativement remettre l'ouvrage sur le métier, et les deux chevilles ouvrières, le «Général Grand» et «Prosper» espèrent que pour quelques temps cette recherche soit au centre de vos préoccupations; ils ont besoin de vous!

Le mot de la semaine
Etre bon, c'est vivre en harmonie avec soi-même.
Répétition
Comme d'habitude au «Grotto» à 19h, où le «Général Grand» barman occasionnel se fera un plaisir de vous servir un petit en-cas pendant la répétition. **Falittle**

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin
*CP 2500 Bienne 8, Bouldromme
Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch*

Le tournoi du vendredi soir
Organisé par notre club le 1er et le 3e vendredi du mois, ce tournoi ouvert à tous se joue chaque fois en trois matches. Lors de l'édition de vendredi dernier, 19 doublettes formées s'affrontèrent comme d'habitude dès 19h. L'équipe composée de Julien et Raymond termina en tête de ce concours. Le prochain aura lieu vendredi le 4 mars.
Les Mini-Masters
Ce grand tournoi restera dans les mémoires. Sur 30 triplettes inscrites, seules 28 ont pu tirer les couleurs de l'Omega étalée présentes sur les pistes de notre bouledrome. Avec les accompagnateurs, c'est donc plus de 100 personnes provenant de tous les cantons romands, de Suisse-allemande, de France, d'Italie et d'Allemagne qui l'on vu à l'œuvre durant tout le week-end passé. Pour les amateurs de pétanque, le spectacle fut de grande qualité. Lors de la finale que l'on peut qualifier d'époustouflante à la triplette mitigée du CP ZH/Allemagne (Etienne G., Pascal K. et Frank Maurer) opposée à l'équipe française (Jean-Paul, Dominique et Thierry) s'imposa de haute lutte. L'équipe «Italie» composée de Jean-Maurice, Victorio et Giuseppe obtint la 3e place suivie en 4e position par les trois joueurs français: Mélo, Eric et Thierry. Le niveau de jeu était très élevé pour nos trois équipes engagées. Elles durent se contenter de participer.

Le tournoi de Jass-Pétanque
Organisé par notre club et ouvert à tous, il aura lieu le samedi 5 mars dès 19h30. Pour y participer, il s'agit de s'inscrire au préalable par téléphone (032 341 90 11) jusqu'au 1er mars.
Deuil
Nous présentons nos sincères condoléances à Daniel Locatelli qui vient de perdre son frère à Nimces.

Anniversaires
Nos meilleurs vœux vont à Jean-François Mottaz le 27 de ce mois. A bientôt au bouledrome. **E.B.**

Correspondant biennois du JdJ
Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture.
Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rédaction biennoise de notre quotidien.
Voici ses coordonnées:
Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06; aubert.bienne@gmail.com

FC EVILARD

Président: Klaus Haberla
Case postale 3, 2533 Evilard. Local: Club-house de Sonpue.
 Tél. 032 322 77 20, www.fcevilard.ch

Nouvelles du Club

Ben cette semaine, y a pas de nouvelles! Mais comme disait l'autre pas de nouvelles, bonne nouvelle, non? Dimanche prochain, se déroulera le tournoi de pétanque organisé par Pino. Il reste encore de la place pour les inscriptions. Pour ceux qui espèrent encore skier, faites-vous une raison, vous aurez moins l'air kéké en Tona, avec des boules dans les mains, qu'avec une paire de skis sur l'épaulé et tout l'attirail qui va avec.

La deux à eu son premier match amical dimanche passé, contre la relève du FC Serrières, rien que un VS jeune et noir, bien regroupé en défense et tentant crânement leur chances en contre, ont tenu la dragée haute à cet adversaire qui, onse le dire, jouait un cran au dessus. Mais grâce à un Elvis des grands jours et à un David très opportuniste, nos joueurs ne se sont pas pris une «claque». Résultat final: 4-1 pour les locaux. Bravo les gars, il n'y a pas à rougir de cette défaite.

Menu de ce soir

Ce soir, c'est le grand Chef Cédric Caspard qui vous préparera un succulent bouef stroganoff. Un salive déjà. Sur ce, à la semaine prochaine avec, je l'espère, plus de nouvelles que cette semaine.

Grande Julo

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Route d'Aegerlein 12, 2503 Bienna.
 Tél. 032 331 69 46
 Local: Restaurant Romantica, Port

Echos de la raclette

La raclette 2011 à vécu, vive la raclette 2012! Trêve de plaisanterie nous (quand je dis nous cela sous-entend 33 personnes) avons passé une soirée très agréable, dans une super ambiance et nous ne pouvons qu'en redemander. Pour commencer nous avons apprécié l'apéritif offert par la société (merci le caissier) et ensuite avons pu savourer de supers raclettes jusqu'à plus faim, le tout accompagné de pain au lait et d'un petit coup de blanc; c'était tout simplement délicieux. Le fromage était goûteux et les racleurs en forme... merci encore à nos amis Lucien Parel et Maurice Wiedmer pour leur aide très appréciée. Comme à l'accoutumée l'organisation était parfaite, bravo à Richard et à Odette.

Le coin des malades
 Après un séjour d'un bon mois à Beaumont, notre amie Dolly Hofer est partie se requinquer à Montana. Elle séjourne pour six semaines à la clinique bernoise (tél. 027 485 52 28) et se réjouit d'avoir de vos nouvelles. Nous lui souhaitons un bon séjour et comme je le lui ai déjà dit: Dolly fait bien tous ses exercices afin que tu te rétablisses bien vite.

Le coin des malades bis
 Quant à notre amie Bluette Schäublin elle ne fait pas dans la dentelle. Suite à une mauvaise chute, elle s'est cassé le bras droit à cinq endroits et du subir une opération afin de tout remettre dans le bon ordre. Nous pensons à elle et lui souhaitons un bon rétablissement ainsi que de la persévérance pour sa réduction.

Amicalement, Suze

FC AURORE

Président: Marc Bernhard
tél. 079 206 02 11
 case postale 547, 2501 Bienna
 www.fcaurore.ch

Buvette

La buvette sera ouverte jeudi soir 24 février. Les tenanciers Moises et Carlo vous proposent saucisse de veau à l'oignon avec purée. Quant à vendredi, à l'occasion du match des seniors entre le FC Aurore et le CS Lecco, la buvette fonctionnera également. Le menu sera le suivant: salade, steak de cheval, pommes duchesse et dessert. Pour les personnes intéressées, elles peuvent prendre contact avec Moises au no de téléphone suivant: 079 276 55 15.

Calendrier

Vendredi 25.2: Seniors FC Aurore - CS Lecco à 15h aux Tilleuls.
 Samedi 26.2: Le FC Aurore - SC Rütli à 14 h aux Tilleuls.

Résultats

Samedi 19.2: Le FC Aurore - FC Tavannes-Tramelan 1-1.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'un proverbe tibétain: «L'esprit est comme un parachute, il fonctionne mieux lorsqu'il est ouvert». Je vous souhaite à tous une bonne semaine.

Sébastien Pasche

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: Alain Loigerot
 Mittelstrasse 35
 2552 Orpand.
 tél. 032 355 22 26

Assemblée générale ce soir

Nous vous rappelons que notre assemblée générale a lieu ce soir jeudi 24 février, au Restaurant romand à 19h. Après la partie statutaire, nous aurons l'occasion de prolonger la soirée en mangeant à la carte.

Chantal

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»
 Hugo Käbler, chemin des Cordiers 13,
 2503 Bienna, tél. 079 611 16 79
 Local: restaurant Romand, Bienna

Bourse d'oiseaux du 25 au 27 février à Aarberg

Nous nous retrouverons tous pour cette manifestation à partir de ce soir pour les divers transports du matériel de Busswil à Aarberg, pour la mise en place dans la salle, le montage des cages et des supports de cages.

Le vendredi dès 14 heures les premiers oiseaux arriveront et nous avons également besoin de quelques mains disponibles. Le grand chatou commence dès 17 heures, alors venez nous aider, nous ne serons pas de trop.

Nous attendons également un maximum de membres pour le samedi et le dimanche. Vous avez besoin de plus de renseignements, vous pouvez sans autres appeler un membre du comité qui lui vous aiguillera. Merci de votre précieuse aide et présence. Le comité vous en sera reconnaissant.

Horaires d'ouvertures: vendredi de 17h-22h; samedi de 9h à 20h; dimanche de 9h à 15h (retrait des oiseaux des cages). Restauration chaude, tombola et entrée libre. Se recommande la Société ornithologique La Perruche Bienna

Votre chroniqueur

PÉTANQUE LA BIENNOISE

Président:
 Yves Forestier
 Case postale 17
 2500 Bienna 6

Bonjour à tous,

Pas de résultats à vous donner, malheureusement, les 2 équipes de la Biennoise inscrites pour les Mini Maters ce samedi et dimanche au bouldrom Omega, soit Daniel, Fou et Bubus ainsi que Bruno, Tinou et Thierry ne se sont pas qualifiés.

Agenda

Inscrivez-vous pour le championnat AJP de tier de précision qui aura lieu le 9 avril ainsi que pour la sélection AJP pour les championnats suisses triplètes dames les 18 et 19 juin à Morges. Inscription également des équipes qui désirent participer au championnat AJP des clubs. Le défilé est fixé à 9 mars pour toutes ces inscriptions chez Jean-Jacques Mueller, jmueller@hispeed.ch, ou 079 446 80 23.

Le concours de la Boule des Jeunes aura lieu pour la 14e fois au Bouldrom Omega le 19 mars. Tous les jeunes de 5 à 17 ans peuvent y participer. Les intéressés peuvent s'inscrire jusqu'au 9 mars au Club de Pétanque La Biennoise, case postale 17, 2500 Bienna 6 ou chez Bubus, ma2bub@bluewin.ch

Anniversaires

Une belle journée d'anniversaire à Marlène Rohrbach le 14 février, à Alain Bandelier le 27 février et à Philippe Roduit le 28 février.

Une pensée pleine de soleil pour Denis Sangueu et plein de câlins.

Voilà, c'est tout pour aujourd'hui. Pétanquement vôtre.

Vio

BEL AUTOMNE

Présidente: Françoise Linder
 Viaduc 27, 2502 Bienna,
 tél. 032 323 53 01 ou 032 315 21 58
 Local: rest. Romand, Quai du Haut

Bonjour à tous,

J'ai eu dernier, nous étions plusieurs à écouter avec grand intérêt Madame Sonja Fluh, infirmière spécialisée (études au CHUV et Chrysalide) concernant les soins palliatifs, soins dont on parle actuellement, mais sans en savoir beaucoup. Partie en Angleterre en 1967 et reprise par la doctoresse Elisabeth Kübler-Ross en 1970, la société s'est développée aujourd'hui.

Les soins palliatifs s'occupent de la dernière étape de la vie, des soins qui précèdent la mort et du processus de mourir lui-même. Confiance de la part du patient et de l'entourage sont nécessaires. Nous remercions vivement Madame Fluh qui a su, avec compétence, parler d'un sujet, parfois tabou, et répondre à toutes les questions posées.

Les 25 et 27 février, nous souhaitons bon anniversaire à Mesdames P. Schneberger et Marguerite Berger. Que cette nouvelle année soit pleine de sérénité et de santé pour elles.

Amitiés à tous.

Fbi

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalton, Mauchamp 47,
 2504 Bienna, tél. 032 341 83 29
 Sec. 1^{er} m: S. Zumbini, 032 357 14 30
 Sec. hom: J. Ammann, 032 342 15 85

Section féminine

Carnet gris

Nos sincères condoléances à Francine et Bruno pour la perte de leur maman et belle-maman.

Dames

Ce soir, c'est badminton avec Michèle.

Marlyse

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE

■ **AA Alcools anonymes**
 Groupe Bienna-Romand, quai du Haut 12, tél. 079 843 40 43. Séances: chaque me 20h.

■ **Al Anon/Alateen**
 Entraide pour les familles et les boursés des alcooliques, tél. 077 445 49 71. Chaque me: 20h, Maison Farel, quai du Haut 12.

■ **Alzheimer Antenne**
 JB-Bienne-Seeland, tél. 032 492 12 54, lu 8h30-11h30.

■ **Amis du cœur**
 Place de la Gare 10, tél. 032 323 11 23 (pharm. Hilfiker).

■ **Armée du Salut**
 Quai du Haut 12, tél. 032 322 68 38. Ouverture: 8h-12h et 16h-22h.

■ **ASLCOA**
 Association des locataires, rue de l'Aarot 33, tél. 0848 844 844. Consultations sur rdv.

■ **ASSEDR-EVDJAP**
 Entraide pour les parents et personnes concernés par les problèmes liés à la drogue, tél. 032 322 12 16. Permanence: ma 19h-21h30.

■ **Association des parents**
 d'accueil, Clos du Lac 3. Contact et infos: tél. 032 323 01 32.

■ **Bibliothèque de la ville**
 Rue Dufour 26, tél. 032 329 11 40, www.biblio-bienne.ch. Ouvert: lu 14h-18h30, ma 9h et ve 9h-18h30, je 9h-20h, sa 9h-17h.

■ **Bibliothèque de l'Ecole**
 de musique, rue de la Gare 11, tél. 032 324 24 24. Ouvert: ma-je 10h-13h15, sa 10h-13h.

■ **Bibliothèque interculturelle**
 Le Polyglotte, Quai du Haut 12, polyglotte@multimondo.ch. Ouvert: ma, me, ve 14h30-17h.

■ **Centre hospitalier Bienna**
 Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: 10h-20h, privée et mi-privée 10h-20h.

■ **Centre social protestant**
 Berne-Jura, quai du Haut 12, tél. 032 322 37 69. Siège principal: Moutier, tél. 032 493 32 21.

■ **Clinique pour enfants Wildermeth**
 Centre hospitalier Bienna, Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: 10h-20h.

■ **Contact Biel-Bienne**
 Centre de consultation pour la jeunesse, les parents et les questions de dépendance, rue de la Gare 15, tél. 032 323 63 51, contact.biel-bienne@contactmail.ch. Lu-ve 9h-12h et 14h-18h.

■ **Cuisine populaire**
 Quai du Haut 52, tél. 032 322 84 85.

■ **EFFE**
 Espace de femmes pour la formation et l'emploi, rue Sessler 7, tél. 032 322 66 02, effe@effe.ch. Ouverture: lu-ve 9h-17h.

■ **Energie Service**
 Rue Gottstatt 4, tél. 032 326 27 00, info@esb.ch. Piquet: café et eau, tél. 032 326 27 27; électricité, tél. 032 326 17 17.

■ **Espace Conceptuel-Art Vif**
 Rue Arrière 21, tél. 032 342 41 65. Ouverture: lu-je 8h-18h, ve 8h-16h.

■ **FamiliPlus**
 Espace famille, rue Neuve 9, tél. 032 322 23 21. Ouverture: lu et je 14h30-17h, ma 9h-11h.

■ **Foyer de jour pour personnes**
 âgées, rue de Boujean 92, tél. 032 342 11 88.

■ **Frac**
 Centre d'information et de consultation-femme et travail, quai du Haut 12, tél. 032 325 38 20.

■ **La Glaueuse**
 Rue Haute 13, tél. 032 322 10 43. Ouverture: ma-ve 9h-11h30 et 15h30-18h30, sa 9h-16h.

■ **Ludothèque**
 Rue Dufour 26, tél. 032 323 55 10. Ouverture: ma 9h-11h; me 15h-18h; je 16h-19h; ch, 1er samedi du mois 10h-12h.

■ **Médecins et dentistes**
 En cas d'urgence, tél. 0900 900 024 (médecins) (3 fr/minute), tél. 032 322 33 33 (dentistes).

■ **Office de consultation en matière**
 de budget familial, rue Neuve 7, tél. 032 396 18 88. Sur rdv.

■ **Orientation professionnelle**
 et personnelle (OP Bienna), rue Centrale 64, tél. 032 326 24 11, blb.op.bienna@erz.be.ch. Secrétaire: 8h-12h et 13h30-17h. Info/télé (infos et prêt: ma/me) 15h-18h.

■ **«Passage»**
 Lieu d'écoute et de dialogue sur base spirituelle chrétienne, maison Wythenbach, 078 817 36 15.

■ **Pharmacies**
 De garde: Pharmacie-parfumerie de la gare CHF, ouverture 7 sur 7, lu-sa 7h-21h/di 8h-21h.

De service: en dehors des heures d'ouverture, tél. 0842 24 24 24.

■ **Piscine ouverte**
 Rue Centrale 60, 032 329 19 50. Ouvert: lu 9h-19h, ma/je 7h-19h, me/ve 9h-21h, sa 9h-18h, di 9h-17h; *dès 17h uniquement pour nageurs et enfants accompagnés.

■ **Planning familial**
 et service de consultation, Centre hospitalier Bienna, tél.

032 324 24 15. Ouverture: lu-ve 11h30-11h30 et 14h-16h.

■ **Police**
 Postes: Boujean, rue de Boujean 138, tél. 032 326 70 97; Madretsch, rue de Madretsch 10, tél. 032 326 70 94. En dehors des heures d'ouverture: 24h/24h, permanence sise rue du Bourg 27, tél. 032 326 19 11.

■ **Préfecture de Bienna**
 Château, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, tél. 032 332 25 00, pref.bi@jgk.be.ch

■ **Pro Senectute**
 Quai du Bas 92, tél. 032 328 31 11. Ouverture: lu-ve 9h-12h et 14h-16h.

■ **Römerquell**
 Lieu d'accueil et caféteria, rue des Fontaines 5, tél. 032 323 12 94 (lu-ve et ve 14h-18h).

■ **Santé bernoise**
 Consultations pour problèmes de dépendances: rue Verresius 18, tél. 032 329 33 73; lu-ve 8h-12h et 13h30-17h; bienna@beges.ch; www.santeberoise.ch

■ **Service d'aide aux victimes**
 de l'Argent 4, tél. 032 422 12 16. Permanence: ma 19h-21h30.

■ **Service des sports**
 Rue Centrale 62, tél. 032 326 14 61. Ouverture: lu-je 8h-12h et 13h30-17h, ve 8h-12h.

■ **Pour hommes, femmes et couples**, rue des Prés 13, tél. 032 322 02 03. Ouverture: di-je 20h-10h, ve et sa 21h-10h.

■ **SOS Futurs mamans**
 Rue Dufour 22, tél. 032 322 10 66. Ouverture: lu 14h-16h (sauf pendant vac. scolaires).

■ **SPE/SPP Service psychologique**
 pour enfants et adolescents et Service de pédiopsychiatrie, rue du Contrôle 20, tél. 031 635 95 95.

■ **Spitex Biel-Bienne Regio**
 Centre de soins 115 Nord (ancienne fabrique Schynoder), tél. 032 329 39 00.

■ **Tourisme Bienna Seeland**
 Place de la Gare 12, tél. 032 329 84 84.

■ **Info@biel-seeland.ch**
 Ouverture: lu, ma, me, ve 8h-12h30 et 13h30-20h, je 8h-15h.

■ **Villa Riher**
 Centre animation jeunesse, faubourg du Jura 36, tél. 032 323 61 61, villa.riher@erz.be.ch; villa.riher@bluewin.ch. Ouverture: ma, me et ve 14h-18h, ma-je 19h30-23h, ve 19h30-24h.

■ **NIDAU**
 ■ **Bibliothèque de langue française**
 Strandweg 1, tél. 032 331 22 14.

LA NEUVEVILLE ET PLATEAU

LA NEUVEVILLE

■ **Bibliothèque**
 Rue de l'Hôpital 21, tél. 032 751 44 14, biblio2520@bluewin.ch. Ouverture: lu-je 16h-18h; sa 9h-11h. Ludothèque: ma et je 16h-18h; sa 9h30-11h30.

■ **Home Montagu**
 Rue Montagu 8, tél. 032 751 26 96.

■ **Home Mon Repos**
 Ch. des Vigonins 34, tél. 032 752 14 14, info@mon-repos.ch; www.mon-repos.ch

■ **Jura bernois Tourisme**
 Rue du Marché 4, tél. 032 751 49 49, laneuveville@jura-bernois.ch; www.jurabernois.ch

■ **Médecin de service**
 Tél. 0844 843 842.

■ **Service de maintien à domicile**
 SOS infirmiers, aide familiale et au ménage, Rue de Neuchâtel 19, tél. 032 422 40 61. Ouverture: secrétaire: 8h-11h.

■ **Service social de Jura bernois**
 Place du Marché 3, tél. 032 751 53 46.

■ **Piscines**
 Couvertes, Mont de Douanne, tél. 032 315 01 11. Ouverture: Lu fer-mé, sa 10h-18h; JE + VE 10h-21h; Di 9h-18h.

■ **MOUTIER ET ENVIRONS**
 MOUTIER

■ **Bibliothèque municipale**
 Avenue de la Liberté 13, tél. 032 493 59 69, info@biblio-moutier.ch. Ouverture: lu 15h-17h30, ma 15h-17h30 et 19h-20h30, me 9h-11h et 15h-17h30, je 15h-17h30 et 19h-20h30, ve 15h-17h30.

■ **Centre culturel de la Prévôté**
 Avenue de la Liberté 5, tél. 032 493 45 11, moutier.cul@freemur.ch. Ouverture: ma-ve 15h-18h.

■ **Centre de pédiatrie du canton de Berne**
 Rue du Dr Tsché 9, 2732 Reconvilier, tél. 032 481 16 54 (lu-ve 8h-11h); visite à domicile si nécessaire; www.cpb-be.ch

■ **Crèche Tom Pouce**
 Rue du Viaduc 65, 032 493 53 61.

■ **ESPAS (soins à domicile)**
 Rue Centrale 47, tél. 032 493 52 32, espas-mou-

tier@vtxnet.ch. Ouverture: lu-ve 11h30-12h et 13h30-15h.

■ **Fondation contact Jura bernois**
 Questions de dépendances, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes, tél. 032 481 15 16.

■ **Garage de service**
 Tél. 032 481 11 88 (centrale). Membre du TCS: tél. 140.

■ **Gardienné d'incendie**
 Rue de la Liberté 5, tél. 032 493 57 88. Ouverture: ma-je 13h30-16h45; me 8h15-10h30; ve 10h30-16h45.

■ **Hôpital du Jura bernois SA**
 Baustein 49, tél. 032 494 39 43. Horaire-visites: div. commune: 13h-16h et 16h45-19h45; mi-privée et privée: 10h-19h45.

■ **Jura bernois Tourisme**
 Av. de la Gare 9, 032 494 53 43. lu-ve 9h-12h et 14h-17h; sa fermé; www.jurabernois.ch

■ **Médecin de garde**
 En cas d'urgence, 0900 93 11 11.

■ **Pharmacie du Centre**
 Pharmacie de la Gare, tél. 032 493 40 02. Di et jours fériés, ouverte: 10h-12h et 18h30-19h.

■ **Police**
 Rue du Château 30, tél. 032 494 54 44 (municipale); tél. 032 494 54 11 (cantonale).

■ **Service de rens. juridiques**
 Tél. 032 494 11 11.

■ **Service des repas à domicile**
 Rue du Clos 3, tél. 032 493 30 60.

■ **SPE/SPP Service psychologique**
 Pour enfants et adolescents et Service de pédiopsychiatrie, rue du Moutin 2, tél. 032 493 27 78, spemoutier@bluewin.ch

■ **Service social de la municipalité**
 Rue de l'Hôtel-de-Ville 1, tél. 032 494 1